

# CÓDICE MENDOZINO

---

## ENSAYO

### DE DESCIFRACION GEROGLÍFICA

POR MANUEL OROZCO Y BERRA.

---

#### I.

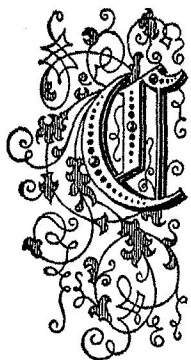
Para preparar nuestro trabajo, comenzaremos por copiar, tal como está aún con sus errores ortográficos, del dicho Códice, tomado de Lord Kingsborough, tomo V, página 39.

---

#### EXPLICACION DE LA COLECCION DE MENDOZA.

---

#### PARTE PRIMERA.



COMIENZA la Historia y Fundacion de la Cabdad de Mexico, fundada y poblada por los mexicanos, que en aquella sazón se nombraron *Mecitis*; los cuales el origen que tubieron de ser Señores, y de sus hechos y vidas, bien y sumariamente en esta Ystoria se declara, segun que por las Pinturas é Figuras sucesivamente van sygnificadas.

En año de mill y trezientos y veinte y quatro años despues del advenimiento de nuestro Señor y Salvador Jesu Christo, los Mexicanos llegaron al asiento de la Cabdad de Mexico, y como les quadrase el espacio y asiento della, despues de haber muchos años peregrinado en su viaje de tierras en tierras, y en algunas de ellas haber hecho paradas por algunos años, habiendo partido de lejas tierras en la prosecucion de su biaje, no habiendoles contentado en las paradas que habian hecho, haportaron al lugar de Mexico, en la cual sazón estaba todo anegado de agua, con grandes matorrales de enea, que llaman *tuli*, y carrizales muy grandes manera de bosques. Tenia en todo el espacio del asiento una encrucijada de agua limpia, y desocupada de los matorrales y carrizales, la qual encrucijada hera á manera de aspa de Sant Andres, segun que en lo figurado hace demostracion. Y casi al fin y medio del espacio y encrucijada, allaron los *Mecitis* una piedra grande ó peña honda en cima un tunal grande en donde un aguila *Candal* tenia su manida y pasto, segun que en el espacio del es-

taba poblado de huesos de aves y muchas plumas de diversos colores. Y como todo el aciento obiesen andado y paseado, y le hallasen fertil y abundante de cazas, de aves, y pescados, y cosas mariscas, con que se poder sustentar, y aprovechar en sus granjias, entre los pueblos comarcanos. Y por el reposo de las aguas, que no les pudiesen sus vecinos estrechar, y por otras cosas y causas, determinaron en su peregrinacion no pasar adelante, y asi determinados de hecho, se hicieron fuertes tomando por murallas y cerca las aguas y emboscadas de los tules y carrizales. Y dando principio ó origen de su asiento y poblacion, fue determinado por ellos nombrar y dar titulo el lugar, llamandole *Tenuchtitlan*, por razon y causa del tunal producido sobre piedra.

El exercito mejicano tubo por caudillos, diez personas nombradas. *Ocelpan, Quapan, Acacilli, Ahuexotl, Tenuch, Tecineuh, Xomimitl, Xocoyol, Xiuchcaqui, Atototl* (que ansi mismo en lo figurado hacen demostracion), los quales habiendo hecho su asiento, eligieron por cabeza y Señor á *Tenuch* para que los gobernase como persona especial para ello, y en quien concurrian partes y abilidad para ejercer señorios. Y los demas caudillos que fuesen como fueron sus hazedores y capitanes de la demas jente popular.

Y en el discurso de su poblacion habiendo pasado algunos años y multiplicando su jente, así mismo fue nombrada la cabdad Mexico nombrado y derivado de los Mexicanos, nombrandose lugar é asiento de Mexicanos.

Y como la jente se obiese en algo aumentado, como jente osada y belicosa, dieron principio sus animos emprevalcér sobre sus vecinos. Y así por fuerza de armas lo manifestaron, en que sometiesen por sus vasallos y tributarios á dos pueblos comarcanos de Mexico, nombrados Colhuacan y Tenayucan (que ansi mismo parece que hace demostracion por lo figurado) lo qual pasó en el discurso del señorío de *Tenuch*, que fueron cinquenta y un años, y al remate dellos murio.

Lo figurado de azul en los margenes de esta Ystoria, cada una casita ó apartado, significa un año, y son el numero de años y vidas que tubieron los Señores de Mexico; y para que habiertamente y clara se entienda lo figurado, y la cuenta, y nombre de los años es que en los puntos de cada un apartado contaban, por el punto primero numerando hasta llegar á trece puntos: aunque en los apartados y casitas estan dibersas figuras, pero la principal quenta es la de los puntos; y aunque hace poco al caso en lo que cada un apartado ó casita los nombres de los años que nombraban y ponian en lo del numero del primer punto hasta los treze puntos, para que se entienda, hace aquí por si señal y demostracion de los nombres con sus interpretaciones para dar nota al lector.

En la orden y regla de los apartados ó casitas numeradas por años, en la casita donde pende un ramo con su pie y a manera de Flor, significa año aciago fortuito, que los Mexicanos tenian y temian, diciendo que sus antepasados de tiempo inmemorial les habian dejado aviso, que en los tales años que sucedian de cinquenta y dos en cinquenta y dos años, eran peligrosos fortuitos é aziagos, por causa de que en tales años habia sido el dilubio de aguas generales, y así mismo la tenebrosidad de eclipse de sol y terremoto unibersal. Y así en tal año hacian grandes sacrificios y ceremonias á sus dioses, y sedaban á hacer, y se abstentian de todos errores para quando llegase el propio dia y hora del tal año. En el qual dia generalmente apagaban todas las lumbres y fuegos, hasta que pasase el dia, y pasado, encendian lumbre nueva traída de una sierra sacada por un sacerdote.

Ce Tuchtli, Come Acatl, Yey Tecpatl, Nahui Cali, Macuili, Tuchtli, Chiquincen Acatl, Chicome Tecpatl, Chicnahui Cali, Matlactli Tuchtli, X. oce Acatl, X. omome Tecpatl, X. omey Cali, X. onahui Tuchtli: Un conejo, Dos Canas, Tres Pedernales, Quatro Cali,



Cinco Conejos, Seis Canas, Siete Pedernales, Ocho Canas, Nueve Conejos, Diez Canas, Onze Pedernales, Doce Casas, Trece Conejos.

Lo de arriba que está escrito de colorado, son los nombres que ponian á los años que es cada un apartado; y la interpretacion de los tales nombres son los de abaxo de un apartado; en lo colorado donde está numerado una X que son diez, nombran *matlactli*.

## PLATE I.

1. *Acacitli*. 2. *Quapa*. 3. *Ocelopa*. 4. *Aquexotl*. 5. *Tecineuh*. 6. *Tenuch*. 7. *Xomimitl*. 8. *Xocoyol*. 9. *Xiuhcaq*. 10. *Atototl*. 11. Colhuacan Pueblo. 12. Tenayucan Pueblo. 13. Tenochtitlan.

## PLATE II.

1. *Acamapich*. 2. Esta rodela y flechas significan instrumentos de guerra. 3. Quauhnahuac Pueblo. 4. *Acamapich*. 5. Mizquic Pueblo. 6. Cuitlhuac Pueblo. 7. Xochimilco Pueblo.

Los quatro pueblos figurados en esta plana é intitulados son los que conquistó por fuerza de armas *Acamapich*, durante el tiempo que fué Señor de México.

Las quatro cabezas arriba contenidas é figuradas, significan los que cautivaron en las guerras de los quatro pueblos, a los quales les cortaron las cabezas. numero de años XXI.

El año de mil y trescientos y setenta, en el dicho señorío y governacion subcedio *Acamapichtli*, y durante su señorío por fuerza de armas ganó y conquistó los pueblos contenidos en las pinturas y en ellas nombrados, que son Quauhnahuac y Mizquic, Cuitlhuac, y Xochimilco. Los quales fueron tributarios reconociendo basallaje. Los años que bivio el dicho *Acamapichtli* en el dicho señorío, tubo por exercicio é inclinacion tener muchas mujeres, é yjas de todos los principales de México, en las cuales obo muchos hijos, que fueron orijen de se ampliar muchos caziques y capitanes, gente belicosa, mediante los quales se fue aumentando y ensanchando la cabdad de México en gran potestad, segun que sucesivamente en sus discursos por lo figurado con sus aclaraciones vá significado.

Las dos figuras con sus titulos é nombres de *Acamapichtli* son una misma cosa resumida en substancia, por que la primera figura demuestra el principio subcesion del dicho señorío, y la segunda figura demuestra el año despues que sucedia en el dicho señorío, quando empesó á conquistár y sujetar los dichos quatro Pueblos.

El dicho señorío tubo discurso de veinte y un años, al cayo de los quales murio y pasó de esta presente vida el dicho *Acamapichtli*, el qual dicho fallecimiento fue en el año de mil y trescientos y noventa y seis años.

## PLATE III.

1. Toltitlan Pueblo. 2. Quauhtitlan Pueblo. 3. Chalco Pueblo. 4. Huicilyhuatl. 5. Esta pintura de rodela y flechas significa las conquistas de los pueblos en el circuito figurados y nombrados. 6. Tulancingo Pueblo. 7. Xaltocan Pueblo. 8. Otumpa Pueblo. 9. Tezcucoc Cabdad. 10. Acolma Pueblo. Numero de años XXI.

El año de mil trescientos y noventa y seis, en el dicho señorío subcedio *Huicilyhuatl*, hijo de *Acamapich*, y durante el discurso de su señorío, por fuerza de armas ganó y conquis-

tó ocho pueblos que son los contenidos en las pinturas de atrás yntitulados los nombres de los dichos pueblos los quales fueron tributarios del señorío Mexicano, reconociendo vasallaje. El dicho *Huicilyhuittl* fue belicoso en guerras é inclinado de tener muchas mujeres, de las quales obó muchos hijos con que se fue aumentando la grosedad de los Mexicanos. El discurso del señorío y bida del dicho *Huicilyhuittl* fue veinte y un años, al fin de los quales murio y pasó de esta presente bida, segun que en las figuras de las casitas de azul son numerados.

PLATE IV.

1. Tequixquiac Pueblo. 2. Chimalpupuca. 3. Esta pintura de rodela y flechas significa guerras. 4. Chalco Pueblo. 5. Chimalpupuca difunto. 6. Estas cabezas significan cinco personas Mexicanas que fueron muertas por los de Chalco. 7. Canoa. 7. Canoa. 7. Canoa. 8. Esta figura significa la parte de los naturales del pueblo de Chalco que se rebelaron contra los Mexicanos, haciendoles daño en quebrantarles quatro canoas con la piedra que tiene en las manos, y mas cinco personas que mataron en la dicha rebelion. 9. x. años.

El año de mil y quatro cientos y diez y siete en el dicho señorío de Mexico, por fin y muerte de *Huicilyhuittl* suscedio Chimalpupuca en el dicho señorío. El dicho *Chimalpupuca* fue hijo del dicho *Huicilyhuittl*, y durante el dicho señorío sujetó por fuerza de armas los pueblos de Tequixquiac y *Chalco*, que es un gran pueblo, y reconociendo vasallaje, pagaban tributo al señorío de Mexico, segun que en las pinturas de atrás hace demostracion, y teniendo los dichos pueblos ansi sujetos, el dicho pueblo de Chalco como poderoso á cabo de ciertos años se rebeló contra los Mexicanos, y de la rebelion se les recrecio á los Mexicanos daño en que les mataron cinco personas y les quebraron quatro canoas, segun que atrás está significado por las pinturas con sus aclaraciones.

El discurso de su bida y señorío del dicho *Chimalpupuca* fueron diez años, al cabo de los cuales murió, segun que en la pintura de las casillas de azul está numerado en el márgen.

Así mismo el dicho *Chimalpupuca* en el discurso de su bida tuvo muchas mujeres é hijos, por que lo tenían por grandeza.

PLATE V.

1. Azcapuzala Pueblo. 2. Coyuacan Pueblo. 3. Teocalhueyan Pueblo. 4. Izoaci. 5. Esta rodela y flechas significan ynstrumentos de guerra con que ganaron los pueblos contenidos en estas planas por sus figuras nombrados. 6. Quaguacan Pueblo. 7. Tlacopan Pueblo. 8. Atlacihuayan Pueblo. 9. Mixcuac Pueblo. 10. Quauximal Pueblo. 11. Quauh-titlan Pueblo. 12. Tecpan Pueblo. 13. Acolhuacan Pueblo. Numero de años XIII.

PLATE VI.

1. Mizquic Pueblo. 2. Cuitlahuac Pueblo. 3. Xodjimilco Pueblo. 4. Chalco Pueblo. 5. Quauhtlatoa se murió en Tlatilulco. 6. Tlatilulco Pueblo. 7. Huizizilapa Pueblo. 8. Quauhnhuac Pueblo, 9. Cuezalan Pueblo. 10. Zaqualpa Pueblo. 11. Yztepec Pueblo. 12. Xiuhtepec Pueblo. 13. Yoalan Pueblo. 14. Tepequacinla Pueblo.

En el año de milyquatro cientos veinte y siete años en el dicho señorío de Mexico, por fin y muerte del dicho *Chimalpupuca*, subse dio en el señorío *Yzcoaci* hijo de *Acamapih*, Señor que fue de Mexico, y durante el dicho señorío ganó y conquistó por fuerza de armas veinte y quatro pueblos que son los figurados antes de esta plana, los quales pueblos de una entrada que hizo, los sujetó ál señorío de Mexico, por ser como fué el dicho *Yzcoaci* baliante y belicoso en armas, y hombre de buen juicio é intrepido en muchas cosas, por donde con sus buenas yndustrias sojuzgó los dichos pueblos, los quales le tributavan reconociendo vasallaje. El dicho *Yzcoaci* tuvo muchas mujeres, de las quales tuvó siete hijos é hijas, y en el dicho señorío estubo trece años, al fin de los cuales el dicho *Yzcoaci* falleció y pasó de esta presente vida.

## PLATE VII.

1. *Atonal*, Coayxtlahuacan Pueblo. 2. Mamalhuaztepec Pueblo. 2. Tenanco Pueblo. Huehuemoteccuma. 5. Ynstrumentos de guerra. 6. Teteuhtepec Pueblo. 7. Chiconquiahco Pueblo. 8. Xiuhtepec Pueblo. 9. Totolapa Pueblo. 10. Chalco Pueblo. 11. Quauhnhuac Pueblo. 12. Atlatlahca Pueblo. 13. Huaxtepec pueblo.

## PLATE VIII.

1. Yauhtepec Pueblo. 2. Tepuztlan Pueblo. 3. Tepatzinco Pueblo. 4. Yacapichtlan Pueblo. 5. Yoaltepec Pueblo. 6. Tlachco Pueblo. 7. Tlalcozauhtitla Pueblo. 8. Tepecuacincinla Pueblo. 9. Quiyauhteopan Pueblo. 10. Chontalcoatlan Pueblo. 11. Hueypuchtla Pueblo. 12. Atotonilco Pueblo. 13. Axocopan Pueblo. 14. Tulan Pueblo. 15. Xilotepec Pueblo. 16. Yzeuincuitlapilco Pueblo. 17. Atotomilco Pueblo. 18. Tlapacoyom Pueblo. 19. Chapolyexitla Pueblo. 20. Tlaltlahquitepec Pueblo. 21. Cuetlaxtlan Pueblo. 22. Quauhtochcò Pueblo.

En el año de mil y quatro cientos y quarenta años, en el dicho señorío de Mexico, por fin y muerte de *Izcoaci*, subcedió en el dicho señorío *Huehuemoteccuma*, hijo que fue de *Huicilyhuittl*, señor que fue de Mexico, y durante el dicho señorío conquistó y ganó por fuerza de armas treinta y tres pueblos, segun que está figurado en las planas de atras antes de esta, en el circuito de la figura del dicho *Huehuemoteccuma*, y habiendolos sujetos al señorío de Mexico, le pagaron tributo reconociendo vasallaje.

Este *Huehuemoteccuma* fué señor muy grave y jeneroso y aplicado á virtud, y fue hombre de buen natural y juicio, y enemigo de vicios malos, y por su buena ynclinacion puso orden y leyes en su republica, y en todos sus vasallos dependian de él. Ynpuso grandes penas, las quales mandaba ejecutar sin remision alguna al que las quebrantaba, pero no fue cruel, antes benigno, celoso del bien, y padre de sus vasallos. No fue viciado en mujeres, tuvó dos hijos, fue muy templado en el bever, que jamas en el discurso de su vida no le sintieron embeodarse, segun que los naturales Yndios en general son ynclinados en extremo a la beodez, antes al que tal hacia le mandaba corregir y castigar, y por su generosidad y buen ejemplo de su vivir; fué temido y respetado de sus vasallos todo el discurso de su vida, que fueron veinte y nueve años, al cabo de los cuales murio, y pasó de esta presente vida.

## PLATE IX.

1. Tlatitula Pueblo. 2. Moquihuix S. que fue de Tlatitula. 3. Atlapula Pueblo. 4. Xa-

Iatlan Pueblo. 5. *Axayacazi*. 6. Ynstrumentos de guerra. 7. Tlacotepec Pueblo. 8. Metepec Pueblo. 9. Capuluac Pueblo. 10. Ocoyacac Pueblo. 11. Quauhpanoayan Pueblo. 12. Xochiacan Pueblo. 13. Teotenanco Pueblo. 14. Caliymaya Pueblo. 15. Çinacantepec Pueblo. Numero de años XII.

## PLATE X.

1. Tulucan Pueblo. 2. Xiquipilco Pueblo. 3. Tenanzinco. 4. Tepeyaca Pueblo. 5. Tlaximaloyan Pueblo. 6. Oztoma Pueblo. 7. Xocotitlan Pueblo. 8. Ocuilan Pueblo. 9. Oztotitpac Pueblo. 10. Matlatlan Pueblo. 11. Cuezcomatlyyacac Pueblo. 12. Tecalco Pueblo. 13. Cuetlaxtlam Pueblo. 14. Puxcauhtlam Pueblo. 15. Ahuilizapan Pueblo. 16. Tlaolan Pueblo. 17. Mixtlan Pueblo. 18. Cueçaloztoc Pueblo. 19. Tetzopotitlan Pueblo. 20. Miquiyetlan Pueblo. 21. Tamuoc Pueblo. 22. Tanpatel Pueblo. 23. Tuchpan Pueblo. 24. Tenexticpac Pueblo. 25. Quauhtlan Pueblo.

En el año de mil quatrocientos y sesenta y nueve años, en el dicho señorío de Mexico, por fin y muerte de *Huehuetecuccuma* sucedió en el señorío *Axayacazi*, hijo que fué de *Teococomoçtli*, y nieto que fué de *Yzcoatzí*, Señor que fue de Mexico, y durante el tiempo que el dicho *Axayacazi* fué señor, conquistó y ganó por fuerza de armas treinta y siete pueblos, segun que subcesivamente están figurados y nombrados. Entre los quales pueblos, por fuerza de armas sujetó debajo de su señorío, el pueblo de Tlatilula, cosa de mucha calidad, y el Señor de Tlatilula en aquella sazón era *Moquihuix*, persona poderosa, y de gran calidad, y por ser de su natural orgulloso, dió principio y ocasión al Señor de Mexico de disensiones y guerras, aviendo los tiempos antes tenidos por amigos, por la qual ocasión tuvieron grandes rencuentros y batallas, en donde el dicho *Moquihuix* de Tlatilula murió despeñándose de una mezquita alta, por causa de que biendose apretado en la batalla y yendo de bencido, se entró en la mezquita á guarecerse porque no fuera preso, y reprendiendole un alfaqui que en la mezquita estaba, repitiendoselo á boz alzada, se despeñó como dicho es; en la qual sazón los Mexicanos salieron victoriosos, y desde entonces este pueblo de *Tlatilula*, hasta que los Españoles conquistaron á Mexico, fueron vasallos del Señor de Mexico, pagandole tributo y reconociendo vasallaje.

Fué *Axayacatzí* muy valiente y velicoso en guerras y fué dado á mujeres con gran vicio, por donde tuvo muchas mujeres é hijos, fue sobervio y bullicioso, por donde todos sus vasallos le temian en extremo. Sustentó y aprobó por bueno las leyes y fueros que su antecesor *Huehuetecuccuma* pusó, segun en su ystoria se há hecho mencion, y en el dicho señorío tuvo curso de doce años, al fin de los quales fallecio y pasó de esta presente vida.

## PLATE XI.

1. Tonaliymoqueçayom Pueblo. 2. Toxico Pueblo. 3. Ecatepec Pueblo. 4. Çilom Pueblo. 5. Tecaxic Pueblo. 6. Tuluca Pueblo. 7. Tiçoçicatzi. 8. Esta rodela y flecha significan ynstrumentos con que conquistaron los pueblos contenidos en el circuito de esta plana. 9. Yamanitlam Pueblo. 10. Tlapan Pueblo. 11. Atezcahuacan Pueblo. 12. Maçatlam Pueblo. 13. Xochiyetla Pueblo. 14. Tamapacha Pueblo. 15. Ecatlyguapecha Pueblo. 16. Miquetlam Pueblo.

En el año de mil y quatrocientos y ochenta y dos años, en el dicho señorío de Mexico,

por fin y muerte de *Axayacaci*, subcedió en el dicho señorío *Tiçoçicatzi*, hijo del dicho *Axayacaci*, y durante el tiempo de su señorío conquistó y ganó por fuerza de armas catorce pueblos, segun que subcesivamente están figurados y nombrados.

Yten el dicho *Tiçoçicatzi* fue por extremo valiente y velicoso en armas, y antes que subcediese en el dicho señorío, hizo por su persona en las guerras cosashazañosas de valentia, por donde alcanzó tomar dictado de *Tlacatecatl*, que tenia por titulo de gran calidad y estado, y era el punto de que en vacando dicho señorío, el tal punto y grado subcedia luego en el dicho señorío, lo qual ansi mismo sus antecesores hermanos atras contenidos, y padre, y agüelo tuvieron el mismo curso de los titulos y dictado, por donde subieron á ser señores de Mexico.

Yten el dicho *Tiçoçicatzi*, por autoridad y estado de dicho señorío, tuvó muchas mujeres é hijos que en ellas obó, y fue hombre grave y sebero en mandar, y ser temido é acatado de sus vasallos: fue ansi mismo aplicado é inclinado á cosas buenas y virtuosas, y buen republican, é mandó guardár é aprobar por buenas las leyes y fueros que sus antecesores habian ampliado y guardado desde en tiempo de *Huehuetecuma*: y fué celoso en perseguir y castigar los malos vicios y delitos que sus vasallos cometian, y ansi la republica Mexicana estuvo el tiempo de su vida gobernada y bien seguida. Fue el discurso de su vida cinco años, al fin de los cuales murió y pasó de esta presente vida.

#### PLATE XII.

1. Tziccoac Pueblo. 2. Tlappan Pueblo. 3. Molanco Pueblo. 4. Amaxtlan Pueblo. 5. Çapotlan Pueblo. 6. Xaltepec Pueblo. 7. Chiapan Pueblo. 8. Tototepec Pueblo. 9. Ahuiçoçin. 10. Ynstrumentos de guerra. 11. Xochtlan Pueblo. 12. Xolochiuhyom Pueblo. 13. Cozcaquauhtenanco Pueblo. 14. Coçohuipilecan Pueblo. 15. Coyuca Pueblo. 16. Acatepec Pueblo. 17. Huexolotlan Pueblo. 18. Acapulco Pueblo. 19. Xiuhuacan Pueblo. 20. Apancalecan Pueblo. 21. Tecpatepec Pueblo. 22. Tepechiapa Pueblo. 23. Xicochimalco Pueblo. 24. Xiuhtecçacatlan Pueblo.

#### PLATE XIII.

1. Tecuantepec Pueblo. 2. Coyolapan Pueblo. 3. Iztactlealocan Pueblo. 4. Teocnitlatla Pueblo. 5. Huehuetlan Pueblo. 6. Quauhxayacatitla Pueblo. 7. Izhuatlan Pueblo. 8. Comitlan Pueblo. 9. Nantzintlan Pueblo. 10. Huipilan Pueblo. 11. Cahualan Pueblo. 12. Iztatlan Pueblo. 13. Huiztlan Pueblo. 14. Xolotlan Pueblo. 15. Quauhnacaztlan Pueblo. 16. Maçatlan Pueblo. 17. Ayauhtochcintlatla Pueblo. 18. Quauhtlan Pueblo. 19. Cueçalcintlapila Pueblo. 20. Mapachtepec Pueblo. 21. Quauhpilola Pueblo. 22. Tlacotepec Pueblo. 23. Mizquitlan Pueblo.

En el año de mil quatrocientos y ochenta y seis años, en el dicho señorío de Mexico, por fin y muerte de *Tiçoçicatzi*, subcedió en el dicho señorío *Ahuiçoçin* ermano de su antecesor *Tiçoçicatzi*, y durante el tiempo de su señorío, por fuerza de armas conquistó y ganó quarenta y cinco pueblos, segun que subcesivamente están figurados y nombrados. El dicho *Ahuiçoçin* fue semejante en valentia y armas á su antecesor y ermano *Tiçoçicatzi*, por donde alcanzó titulo de *Tlacatecatl*, que significado por gran capitan, y del dicho titulo vino á subir y subceder en el dicho señorío.



Yten el dicho *Ahuicoçin* fué de su natural bien ynclinado, y á aplicado á toda virtud, y ansi en el discurso de su vida y señorío, tuvó su republica bien rejida, y gobernada, y cumplió é hizo guardár los fueros y prebilejos que sus antepasados habian sustentado y guardado desde en tiempo de *Huehuemocteccuma*: y como el estado del señorío de Mexico habia subido en gran manera, y tenia la mayor parte de esta Nueva-España sujeta, reconociéndole vasallaje, y de los muchos y ricos tributos que le tributaban, vinó á mucha cumbre el dicho señorío. Y como poderoso y magnanimo hacia é hizo grandes regalos á lossuyos, y fue de templada y benigna condicion, por donde sus vasallos y capitanes le amavan en extremo, y le catavan gran reverencia. Ansi mismo tuvó muchas mujeres é hijos en ellas, por ser cosa anexa al dicho señorío, y punto de gran estado. Fue de alegre condicion, por donde sus vasallos continuamente en su vida le festejaban, con muchos é diversos generos de fiestas, y musicas de cantos é ynstrumentos, ansí los dias como las noches, que en sus casas nunca cesaban cantores, músicos, y muchos ynstrumentos de música. Fue el discurso de su vida diez y seis años, al fin de los quales murió y pasó de esta presente vida.

## PLATE XIV.

1. Achiotlan Pueblo. 2. Çoçolan Pueblo. 3. Nochiztlan Pueblo. 4. Tecutepec Pueblo. 5. Çulan Pueblo. 6. Tlaniztlan Pueblo. 7. Huilotepec Pueblo. 8. Moteççuma. 9. Ynstrumentos de guerra. 10. Ycpatepec Pueblo. 11. Iztaçtlatlocan Pueblo. 12. Chihihualtatacala Pueblo. 13. Tecaxic Pueblo. 14. Tlachinoltic Pueblo. 15. Xoconochco Pueblo. 16. Çinacantlan Pueblo. 17. Huiztlan Pueblo. 18. Piaztlan Pueblo. 19. Fin y muerte de Moteççuma. Pacificacion y conquista de la Nueva-España. Numero de años XVIII.

## PLATE XV.

1. Molanco Pueblo. 2. Caquantepec Pueblo. 3. Pipiyoltepec Pueblo. 4. Hueyapan Pueblo. 5. Tecpatlan Pueblo. 6. Amatlan Pueblo. 7. Caltepec Pueblo. 8. Pantepec Pueblo. 9. Teoacincó Pueblo. 10. Tecoçauhtla Pueblo. 11. Teochiapán Pueblo. 12. Çacatepec Pueblo. 13. Tlachquiyauhco Pueblo. 14. Malinaltepec Pueblo. 15. Quimichtepec Pueblo. 16. Izcuintepec Pueblo. 17. Çençontepec Pueblo. 18. Quetzaltepec. 19. Cuezcomayxtlahuacan Pueblo. 20. Huexolotlan Pueblo.

## PLATE XVI.

1. Xalapan Pueblo. 2. Xaltianquizço Pueblo. 3. Yoloxpuecuila Pueblo. 4. Atepec Pueblo. 5. Mictlan Pueblo. 6. Iztitlan Pueblo. 7. Tliltepec Pueblo. 8. Comaltepec Pueblo.

## PLATE XVII.

1. Çitlaltepec Pueblo. 2. Quauhtochco Pueblo. 3. *Mixcoatl-Tlecatelli*, Gobernador. 4. Tzonpanco Pueblo. 5. Xaltocan Pueblo. 6. *Tlacatectli*, Gobernador. 7. *Tlacochtectli*,



Governador. 8. Huaca Pueblo. 9. Izteyocan Pueblo. 10. Acalhuacan Pueblo. 11. Coatitlan Pueblo. 12. Huixachtitlan Pueblo. 13. *Tlacatectli*, Gobernador. 14. *Tlacoctectli*, Gobernador. 15. Çoçolan Pueblo. 16. Pocteppec Pueblo. 17. Coatlayauhcan Pueblo. 18. Acolnahuac Pueblo. 19. Puputlan Pueblo. 20. Iztacalco Pueblo. 21. Chalcoatenco Pueblo.

PLATE XVIII.

1. *Tlacoctectli*, Gobernador. 2. *Tlacatecatl*, Gobernador. 3. Oztoma Pueblo. 4. *Tlacatectli*, Gobernador. 5. *Tlacoctectli*, Gobernador. 6. Atzacan Pueblo. 7. *Tlacoctectli*, Gobernador. 8. Atlán Pueblo. 9. *Omequh-Tezacacoacatl*, Gobernador. 10. *Tlilancalqui*, Gobernador. 11. Xoconocho Pueblo. 12. Tecapotitlan.

En el año de mil y quinientos y dos años, en el dicho señorío de Mexico, por fin y muerte de *Ahuicoçin*, subcedió en el dicho señorío Motecçuma, el qual, al tiempo que subcedió en el dicho señorío, estaba ya Mexico encumbrado en gran magestad y autoridad, y por haber él sucedido en el dicho señorío, por su mucha gravedad y severidad, engrandeció en extremo el estado y señorío de Mexico mucho mas que sus antecesores. Fué *Motecçuma* hijo de *Axayacaçin* que fué señor de Mexico, y primero que subcedió en el dicho señorío, tuvo meritos de hombre valiente en las guerras y capitánias, por lo qual tuvo título de *Tlacatectli*. Y así subcedió en el dicho señorío, segun dicho es. Y estando en el dicho señorío, amplió mas en todo extremo el Imperio Mexicano, dominando sobre todos los pueblos de esta Nueva-España, en que le daban y pagaban grandes tributos, y de balor de mucha riqueza. Y fue de todos sus vasallos por extremo temido, y por él consiguien sus capitanes y principales, en que ninguno quando negociaban con él, por el gran acatamiento que le tenían, y temor, no osavan mirarle á la cara, si no que tenían los ojos baxos en el suelo, y la cabeza humillada é inclinada al suelo, y otros muchos extremos y respetos y cerimonias que le hacian é acataban por la mucha magestad que les representan, de que no se hace aquí mención por evitar prolixidad.

Despues de haber *Motecçuma* subcedido en el dicho señorío, hizó conquistar quarenta y quatro pueblos, segun que adelante están figurados y nombrados, y los sujetó debajo de su señorío é imperio y en reconocimiento de vasallaje, todo el tiempo é discurso de su vida, le pagaban y pagaron muchos y grandes tributos, segun que adelante por las figuras con sus aclaraciones se manifiestan.

Fue *Motecçuma* de su natural sabio y astrólogo é filosofo, y astuto y general en todas artes, así militares como en las demas temporales, y por su mucha gravedad y estado tuvo origen en su señorío de imperio, segun que los suyos le acataron, con gran beneracion y potestad, que en comparacion de sus antecesores ninguno llegó con quarta parte á tanto estado y magestad.

Los fueros y leyes de sus antecesores, desde en tiempo de *Huehuemotecçuma* hasta su tiempo, mando guardar y cumplir enteramente con mucho celo. Y como fue hombre tan sabio, por su buena naturaleza, ordenó y compusó otros fueros y leyes los que le pareció que faltaban á cumplimiento de los de atras, sin ninguna derogar, y todo para el provecho y buen gobierno de su republica y vasallos.

Fue inclinado de tener muchas casas de mujeres é hijas de señores, sus vasallos y confederados, y en ellas tuvo muchos hijos, y el tener tantas mujeres fue mas por mostrar gran magestad y señorío, por que lo tenían por gran estado, entre las quales, las hijas de los mas se-

ñores y autoridades las tuvo por mujeres legítimas, según sus ritos y ceremonias, que tenía dentro de sus palacios, y casas de sus moradas, y los hijos que de ellas tenía ó procedían, eran tenidos en más reputación como legítimos, más que los otros habidos en las demás mujeres. La orden que entre ellas tuvo es ystoria larga de contar, y por ser la presente ystoria sumaria se dejará de relatar. La cantidad y valor y número de los tributos que sus vasallos le pagaban, se verá y entenderá adelante, según que por las figuras están significadas y aclaradas, de las cosas y género que le tributaban: y tuvo por extremo en los tributos que le pagaban, según que por él eran tasados, fuesen siempre cumplidos, y para ello tuvo sus Calpixques y hazedores, puestos en todos los pueblos de sus vasallos, á manera de gobernadores que los regían, mandaban y gobernaban, y como heratan temido, ninguno se osaba desmandar ni exceder de su voluntad y mando, y si que por entero se guardaba y cumplía, por que fué irremisible en la ejecución y castigo de los rebeldes.

A los diez y seis años del señorío de *Moctecçuma* los mexicanos tubieron abiso de ciertos Españoles descubridores de esta Nueva-España, sobre que la benida y armada de los Españoles hera ganar y conquistar esta tierra, avia de ser al cabo de doce meses, y así los mexicanos tubieron cuenta en ello, y hallaron ser verdad, por que al cabo de los doce meses fue la benida y llegada al puerto de esta Nueva-España, á los dichos doce meses en la qual binó *Don Fernando Cortes Marques del Balle*, que fue á los diez y siete años del señorío de dicho *Moctecçuma*, y á los diez ocho años del dicho señorío, acabó *Moctecçuma* su discurso, en el qual murió y pasó de esta presente vida. Al tiempo que *Moctecçuma* subcedió en el dicho señorío, hera hombre de edad de treinta y cinco años, poco más ó menos, de manera que al fin y muerte tenía de edad cinquenta y tres años.

Luego en el año siguiente despues del fallecimiento de *Moctecçuma*, se ganó y pacificó por el *Marques del Balle* y sus consortes esta Cabdad de Mexico, y otros pueblos comarcanos á él, y así se fue ganando y pacificando esta Nueva-España.

Los pueblos de esta plana, y en la de atrás contenidos y figurados é nombrados, fueron gobernados por los caciques y principales de Mexico, puestos por los Señores de Mexico, y al amparo y buen gobierno de los naturales, y á que enteramente tubiesen á cargo de recoger y mandar recoger las rentas y tributos al señorío de Mexico, y á seguridad de los pueblos por que no se rebelasen.

FIN DE LA PARTIDA PRIMERA DE ESTA YSTORIA.

## ESPLICACION DE LA COLECCION DE MENDOZA.



### PARTE SEGUNDA.

En la plana siguiente están figuradas é intituladas las cosas y generos que tributavan los de Tlatilulco que al presente llaman Santiago, al señorío de Mexico, y resumido aqui el dicho tributo es lo siguiente:

Tenian por tributo reparar siempre la mezquita nombrada Huiznahuac.

Yten quarenta cestos grandes del tamaño de media fanega de cacao molido con arina de maiz que llamaban cacahuapinol, en cada un cesto tenian mil y seiscientas almendras de cacao.

Mas otros quarenta cestos de chianpinoli.

Mas ochocientas cargas de mantas grandes.

Mas ochenta piezas de armas de plumas valadís, y otras ochenta rodela's ansi mismo de plumas valadís de las dibisas y colores que estan figuradas.

Todo lo qual, escepto las dichas armas, y rodela's, daban de tributo de ochenta en ochenta dias, y las dichas armas y rodela's, daban de tributo una bez en todo el año.

Tuvó principio el dicho tributo desde en tiempo de *Quauhtlatoa* y *Moquihuix*, Señores que fueron de Tlatilula.

Los Señores de Mexico que dieron principio á los de Tlatilula y á que les tributasen reconociendo basallaje fueron Izcoaçi y Axayacaci.

### PLATE XIX.

1. Huiznahuac, Mezquita. 2. XX Cestos de cacao molido. 3. XX Cestos de cacao molido. 4. XX Cestos de pinol. 5. XX Cestos de pinol. 6. Quatrocientas cargas de mantas grandes. 7. Quatrocientas cargas de mantas grandes. 8. XI Piezas de armas de esta dibisa. 9. XI Piezas de armas de esta dibisa. 10, 11, 12 y 13. Estas quatro como flores significan ochenta dias, cada una flor veinte dias, en los quales por tasacion de los Señores de Mexico tributaban los de Tlatilulco de las cosas en esta plana figuradas é intituladas. 14. XI rodela's de esta dibisa. 15. XI rodela's de esta dibisa. 16. Tenuctitlan. 17. Izcoaçi. 18. Axayacaci. 19. *Quauhtlatoa*. 20. *Moquihuix*. 21. Tlatilulco.

Los pueblos figurados en las dos planas siguientes, resumidos aquí, son diez y ocho pueblos, segun que están intitulados. Por los Señores de Mexico tenian puesto un gobernador llamado *Pellacacatl*, aunque en cada un pueblo tenian puesto un Calpixque, que es como mayordomo, que tenian á cargo de hacer recojer las rentas y tributos que los dichos Señores tributaban al Señorío de Mexico y todos los dichos mayordomos acudian al dicho *Pellacacatl*, como su gobernador. Las cosas y generos que los dichos pueblos tributaban son las siguientes:

Dos mil y cuatrocientas cargas de mantas grandes de tela torcida.

Ochocientas cargas de mantillas, ropa rica, de las colores que estan figuradas.

Quatrocientas cargas de maxtlac que serbian de panetes.

Quatrocientas cargas de huipiles, y naguas, todo lo qual daban de seis á seis meses de tributo.

Yten mas daban cinco piezas de armas de plumas ricas, y otras tantas rodela, de las colores é dibisas que estan figuradas.

Yten mas tributaban sesenta piezas de armas de plumas valadis y otras tantas rodela de las colores é dibisas que estan figuradas.

Yten mas tributaban un troxe de frisoles, y otro troxe de chian, y otro troxe de maiz, y otro troxe de guautli que es semilla de bledo. Lo qual de las dichas armas y rodela y troxes de frisoles, y las demás semillas pagavan y tributaban los dichos pueblos una vez en el año.

#### PLATE XX.

1. Gobernador, *Petlacatl*. 2. *Xaxahpan* Pueblo. 3. Yopico Pueblo. 4. *Tepetlacalco* Pueblo. 5. Tecoloapan Pueblo. 6. Tepechpan Pueblo. 7. Tequemecuan Pueblo. 8. Huiçilopuchco Pueblo. 9. Colhuacincó Pueblo. 10. Cocotlan Pueblo. 11. Tepepulan Pueblo. 12. Olac Pueblo. 13. Acapan Pueblo. 14. Quatrocientas cargas de maxtla de esta labor, que son panetes. 15. Quatrocientas cargas de huipiles y naguas, de esta labor. 16. cccc Cargas de mantas grandes. 17. cccc Cargas de mantas grandes. 18. cccc Cargas de mantas grandes. 19. Cargas quatrocientas mantillas desta labor. 20. Quatrocientas cargas mantillas desta labor. 21. Quatrocientas cargas mantas grandes. 22. Quatrocientas cargas mantas grandes. 23. Quatrocientas cargas mantas grandes. 24. Una pieza de armas de esta dibisa en un año, plumas ricas. 25. Una rodela de esta dibisa, plumas ricas. 26. Una pieza de armas de esta dibisa en un año, plumas ricas. 27. Una rodela de esta dibisa, plumas ricas. 28. Una pieza de armas de esta dibisa en un año, plumas ricas. 29. Una rodela de esta dibisa, plumas ricas. 30. Una pieza de armas de esta dibisa en un año, plumas ricas. 31. Una rodela de esta dibisa, plumas ricas.

#### PLATE XXI.

1. Cuitlahuac Pueblo. 2. Tezcacoac Pueblo. 3. Mixquic Pueblo. 4. Auchpanco Pueblo. 5. Tzapotitlan Pueblo. 6. Xico Pueblo. 7. Toyac Pueblo. 8. Tecalco Pueblo. 9. Tlaçoxiuhco Pueblo. 10. Nextitlan. 11. Una pieza de armas de esta dibisa, dos en un año de plumas ricas. 12. Una rodela de esta dibisa de plumas ricas. 13. XX Piezas de armas de esta divisa en un año, eran de plumas ricas. 14. XX Rodelas de esta dibisa de plumas. 15. XX Piezas de armas de esta dibisa en un año. 16. XX Rodelas de plumas. 17. XX Piezas de armas de esta dibisa azul de plumas valadis en un año. 18. XX Rodelas de plumas de esta dibisa. 19. Troxe de frisoles y de chia, uno de uno y otro de otro. 20. Un troxe de maiz, y otro de quauhtli semilla de bledo.

Los pueblos figurados y nombrados en las dos planas siguientes, resumidos aquí son veinte y seis pueblos, en los quales los Señores de Mexico, desde fueron conquistados por ellos, tenían puestos Calpixques, en cada uno de ellos, y en lo mas principal dominaba so-

bre todos ellos un gobernador, para que los mantubiese en paz y en justicia, y les hiciese cumplir sus tributos y porque no se rebelasen.

Los tributos que daban todos los pueblos juntos, adelante contenidos son los siguientes.

Dos mil cargas de mantas grandes.

Mas mil y doscientas cargas de canahuac ricas, que son mantillas de que los Señores y Caciques vestian de las colores que están significadas.

Mas quatrocientas cargas maxtlatl que son panetes.

Mas quatrocientas cargas de guipiles y naguas. Todo lo cual daban é pagaban de tributo dos beces en el año.

Yten daban mas de tributo tres piezas de armas, guarnecidas con plumas valadis y otras tantas rodela de las colores y dibisas que estan figuradas, todo lo qual daban en un año corrido.

Yten mas veinte pías de armas guarnecidas con plumas valadis y otras tantas rodela de las dibisas y colores que subcesivamente estan figuradas, lo qual tributaban una vez en el año.

Yten mas quatro grandes troxes de madera, llenos el uno de frisoles, el otro de chian, el otro de maiz, y el otro de quautli, que es semilla de bledos. En cada un troxe cabian quatro y cincó mil fanegas, lo qual tributaban una vez en cada un año.

#### PLATE XXII.

1. Acolhuacan Pueblo. Acolmecatl Calpixqui. 2. Huicilan Pueblo. 3. Totolçinco Pueblo. 4. Tlachyahualco Pueblo. 5. Tepechupa Pueblo. 6. Aztaquemeca Pueblo. 7. Teacalco Pueblo. 8. Tonanytla Pueblo. 9. Çempoalan Pueblo. 10. Tepetlaoztoc Pueblo. 11. Ahuatepec Pueblo. 12. Ticatepec Pueblo. 13. Contlam Pueblo. 14. Ixquemecan Pueblo. 15. Matixco Pueblo. 16. Temaxcalapa Pueblo. 17. Cargas de mantillas de esta color y labor. 18. Cargas de mantillas de esta color. 19. Cargas de mantillas de esta labor. 20. Cargas de mantas blancas. 21. Cargas de mantas blancas. 22. Cargas guipiles y naguas de esta labor. 23. Cargas maxtlac que son panetes. 24. Cargas mantas grandes. 25. Cargas mantas grandes. 26. Cargas mantas grandes. 27. Una pieza de armas de plumas ricas de esta dibisa. 28. Una rodela plumas ricas. 29. Una pieza de armas de plumas ricas de esta dibisa. 30. Una rodela de plumas ricas. 31. Una pieza de armas de plumas ricas de esta dibisa. 32. Una rodela de plumas ricas. 33. XX Piezas de armas de plumas valadís de esta dibisa. 34. Una rodela de plumas.

#### PLATE XXIII.

1. Veinte piezas de armas de plumas valadís desta dibisa. 2. XX Rodelas de plumas valadís. 3. XX Piezas de armas de plumas valadís de esta dibisa. 4. XX Rodelas de plumas valadís desta dibisa. 5. XX Piezas de armas de plumas valadís desta dibisa. 6. XX Rodelas de plumas valadís. 7. XX Piezas de armas de plumas azules valadís desta dibisa. 8. XX Rodelas de plumas valadís desta dibisa. 9. Dos troxes frisoles y chian. 10. Dos troxes el uno de maiz, el otro de Quauhtli. 11. Tiçayuca Pueblo. 12. Tepetlapa Pueblo. 13. Caliahualco Pueblo. 14. Tecoçuca Pueblo. 15. Tlaquilpa Pueblo. 16. Quauhgmecan



Pueblo. 17. Epaçuyuca Pueblo. 18. Ameyalco Pueblo. 19. Ecatepec Pueblo. 20. Quauh-yocan Pueblo.

Los pueblos figurados y nombrados en las dos planas siguientes, numerados aqui, son diez y seis pueblos, los quales tributaban á los Señores de Mexico de las cosas figuradas é intituladas en las dichas dos planas. Y á que fuesen bien regidos y gobernados, los Señores de Mexico en cada uno de ellos tenian puestos Calpixques, y sobre todos los Calpixques un gobernador, persona principal de Mexico, y ansi mismo los Calpixques eran Mexicanos, lo qual se hacia é probeya por los dichos Señores y á seguridad, para que no se les rebelasen, y á que les administrasen justicia y oyesen en policia. Los dichos tributos que daban los dichos Señores, segun que por las dichas figuras estan señaladas, resumidos aquí, son los siguientes.

Primeramente tributaban mil doscientas cargas de mantas grandes, de tela torcida.

Mas doscientas cargas mantillas blancas de la ropa que bestian.

Mas mil y doscientas cargas de mantillas de ricas labores, ropa que bestian los Señores y Caciques.

Mas quatrocientas cargas de maxtlatl, que son panetes que sesponjan.

Mas quatrocientas cargas de guipiles y naguas, ropa de mujeres, todo lo qual tributaban dos beces en cada un año, de manera que cada un tributo hera de seis en seis meses.

Y ten tributaban mas ocho piezas de armas, y quatro rodela guarneçidas con plumas ricas de dibersas colores segun que estan figuradas, lo qual pagan de tributo una vez en el año.

Mas quatro troxes grandes de madera, llenas de maiz y frisoles, y chian, y quautli, semilla de bledos, cabia en cada un troxe cinco mil fanegas, lo qual tributaban una vez en cada un año:

Mas ocho mil resmas de papel de la tierra, que tributaban dos beces al año, que por todos era en cada un año diez y seis mil pliegos de papel.

Mas dos mil xicaras en cada un tributo, lo qual daban dos beces en el año.

#### PLATE XXIV.

1. Quauhnahuac Pueblo. 2. Teocalcinco Pueblo. 3. Chimalco Pueblo. 4. Huicilapa Pueblo. 5. Actlyzpac Pueblo. 6. Xochitepec Pueblo. 7. Miacatl Pueblo. 8. Molotla Pueblo. 9. Coatlan Pueblo. 10. Xiuhtepec Pueblo. 11. Xoxontla Pueblo. 12. Amacoztitla Pueblo. 13. Yztla Pueblo. 14. Ocpayucan Pueblo. 15. Yztepec Pueblo. 16. Atlicholoayan Pueblo. 17. Cargas de mantillas desta color. 18. Cargas de mantillas desta color. 19. Cargas de mantillas desta color. 20. Cargas de mantillas blancas. 21. Cargas de mantillas blancas. 22. Cargas de maxtla pañetes. 23. Cargas de guipiles y naguas. 24. Cargas de mantas grandes. 25. Cargas de mantas grandes. 26. Cargas de mantas grandes. 27. Una pieza de armas desta dibisa de plumas ricas. 28. Una rodela de plumas ricas. 29. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 30. Una rodela de plumas ricas. 31. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 32. Una rodela de plumas ricas. 33. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 34. Una rodela de plumas ricas.



## PLATE XXV.

1. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 2. Una rodela de plumas ricas. 3. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 4. Una rodela de plumas ricas. 5. Una pieza de armas de plumas ricas. 6. Una rodela de plumas ricas. 7. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 8. Una rodela de plumas ricas. 9. Dos troxes, el uno de maiz, y el otro de quauhtli, que es semilla de bledos. 10. Dos troxes, uno de frisoles y otro de chian. 11. Ocho mil pliegos de papel de la tierra. 12. cccc Xicaras desta labor. 13. cccc Xicaras. 14. cccc Xicaras. 15. cccc Xicaras. 16. cccc Xicaras.

Los pueblos figurados y nombrados en las dos planas siguientes, numerados aquí, son veinte y seis pueblos, los quales tributaban á los Señores de Mexico de las cosas figuradas é intituladas en las dichas dos planas, y ansi mismo como en los de atrás, residian en ellos governador y calpixques Mexicanos, puestos por mano de los Señores de Mexico dichos.

Los tributos que pagaban son los que se siguen, sacados de las dichas figuras, y resu-  
dos aquí.

Primeramente tributaban quatrocientas cargas de maxtlatl, que son panetes.

Mas quatrocientas cargas de naguas y huipiles, ropa para mujeres.

Mas dos mil y quatrocientas cargas de mantas grandes de tela torcida.

Mas ochocientas cargas mantillas ricas, que bestian los Señores y principales de Mexico, de las colores que son figuradas.

Mas dos mil xicaras barnizadas de las colores que estan figuradas. Mas ocho mil resmas de papel de la tierra: todo lo qual daban en cada un tributo, que era de seis en seis meses.

Yten mas tributaban quarenta piezas de armas y otras tantas rodela guarnecidas con plumas ricas, teñidas, y valadis, de dibersas colores, segun que estan figuradas.

Mas quatro troxes de madera grandes, como los de atrás, llenos de maiz, y frisoles, y chian y quauhtli, todo lo qual tributaban una vez en el año.

## PLATE XXVI.

1. Huaxtepec Pueblo. 2. Xochimilcacinco Pueblo. 3. Quauhtlan Pueblo. 4. Ahuehuepan Pueblo. 5. Anenequilco Pueblo. 6. Olinztepec Pueblo. 7. Quahuitleyxco Pueblo. 8. Çompanco Pueblo. 9. Huicilan Pueblo. 10. Tlaltiçapan Pueblo. 11. Coacalco Pueblo. 12. Yzamatitlan Pueblo. 13. Tepoztla Pueblo. 14. Yauhtepec Pueblo. 15. Yacapichtla Pueblo. 16. Tlayacapa Pueblo. 17. Xaloztoc Pueblo. 18. Tecpaçinco Pueblo. 19. Ayo-xochapa Pueblo. 20. Tlajacac Pueblo. 21. Tehuizco Pueblo. 22. Cargas de maxtlatl. 23. Cargas de huipiles y naguas. 24. Cargas de mantas grandes. 25. Cargas de mantas grandes. 26. Cargas de mantas grandes. 27. Cargas de mantillas desta labor. 28. Cargas de mantillas desta labor. 29. Cargas de mantas grandes. 30. Cargas de mantas grandes. 31. Cargas de mantas grandes. 32. XX Piezas de armas de plumas valadis de esta dibisa. 33. XX Rodelas de plumas valadis. 34. XX Piezas de armas de plumas valadis. 35. XX Rodelas de plumas valadis. 36. Una pieza de armas de plumas ricas de esta dibisa. 37. Una rodela de plumas ricas. 38. Una pieza de armas de plumas ricas. 39. Una rodela de plumas ricas.

## PLATE XXVII.

1. Una pieza de armas de plumas ricas. 2. Una rodela de plumas ricas. 3. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 4. Una rodela de plumas ricas. 5. Una pieza de armas de plumas desta dibisa. 6. Una rodela de plumas ricas. 7. Una pieza de armas de plumas ricas de esta dibisa. 8. Una rodela de plumas ricas. 9. Dos troxes de maiz, y semillas de bledos. 10. Dos troxes de frisoles y chian. 11. Xicaras. 12. Xicaras. 13. Xicaras. 14. Xicaras. 15. Xicaras. 16. Ocho mil resmas de papel de la tierra. 17. Nepopualco Pueblo. 18. Atlatlauca Pueblo. 19. Totolapa Pueblo. 20. Amilçinco Pueblo. 21. Atlhuelic Pueblo.

Los pueblos figurados y nombrados en la una plana siguiente, numerados aquí, son siete pueblos, los quales tributaban á los Señores de Mexico, segun que en las partidas de atrás se a hecho mencion, y son las que se siguen.

Primeramente quatrocientas cargas de mantillas de ricas labores, y ochocientas cargas de mantillas llamadas de las colores que estan figuradas.

Mas quatro mil petates, que son esteras, y otros quatro mil espaldares con sus asientos, hechos con enea y otras yerbas, lo qual tributaban de seis á seis meses.

Y ten mas dos piezas de armas, y otras tantas rodelas guarnecidas con plumas ricas de la dibisa y colores que estan figuradas.

Mas sesenta piezas de armas y otras tantas rodelas guarnecidas con plumas valadis.

Mas quatro trojes grandes de madera del tamaño y grandor de los de atrás, llenos de maiz y frisoles, y chian y quauhtli; lo qual davan de tributo una vez en el año.

## PLATE XXVIII.

1. Quauhtitlan Pueblo. 2. Tehuiloyoca Pueblo. 3. Alhuexoyocan Pueblo. 4. Xalapan Pueblo. 5. Tepoxaco Pueblo. 6. Cuezcomahuacan Pueblo. 7. Xiloçinco Pueblo. 8. Cargas de mantillas desta labor. 9. Cargas de mantillas desta labor. 10. Cargas de mantillas blancas. 11. Una pieza de armas de plumas ricas. 12. Una rodela de plumas ricas. 13. Una pieza de armas de plumas ricas. 14. Una rodela de plumas ricas. 15. XX Piezas de armas de plumas valadis. 16. XX Piezas de armas de plumas valadis. 17. XX Piezas de armas de plumas valadis. 18. XX Rodelas de plumas valadis. 19. XX Rodelas de plumas valadis. 20. XX Rodelas de plumas valadis. 21. Dos troxes de maiz y quautli. 22. Dos troxes de frisoles y chian. 23. Quatro mil espaldares de enea. 24. Quatro mil esteras. 25. Cada una destas espigas significa quatrocientas.

Los pueblos figurados y nombrados en la plana siguiente, numerados aqui, son diez pueblos, los quales tributaban á los Señores de Mexico, segun que en las partidas de atrás se a hecho mencion, y de las cosas que tributaban son las que se siguen.

Primeramente ochocientas cargas de mantillas ricas y labradas, segun que estan figuradas é intituladas.

Mas quatrocientas cargas mantillas blancas con sus çanefas de negro y blanco.

Mas ochocientas cargas mantillas blancas.

Mas quatrocientas cargas de naguas y guipiles.

Mas quatrocientos cantaros grandes de miel espesa de maguez. Todo lo qual tributaban de seis en seis meses.

Yten mas tributaban dos piezas de armas guarnecidas con plumas ricas, y otras dos rodela de plumas ricas de las dibisas que estan figuradas é intituladas.

Yten mas quarenta piezas de armas guarnecidas con plumas valadis, y otras tantas rodela de las dibisas que estan figuradas.

Yten mas quatro troxes de madera grandes, el tamaño de los de atrás, en las partidas significadas, el uno de maiz, el otro de frisoles, otro de chian y otro de guautli, semilla de bledos, todo lo qual tributaban una vez en el año.

#### PLATE XXIX.

1. Axopan Pueblo. 2. Atenco Pueblo. 3. Tetepanco Pueblo. 4. Xochichivca Pueblo. 5. Temohuázan Pueblo. 6. Tezcatepec Pueblo. 7. Mizquiyahuala Pueblo. 8. Yzmiguilpa Pueblo. 9. Tlaahuililpa Pueblo. 11. Cargas de mantillas desta labor. 12. Cargas de mantillas desta labor. 13. Cargas de mantillas blancas. 14. Cargas de mantillas blancas. 15. Cargas de mantillas desta labor. 16. Huipiles y naguas, cargas. 17. Una pieza de armas de plumas desta dibisa. 18. Una rodela de plumas ricas. 19. XX Piezas de armas de plumas valadis, coloradas. 20. XX Rodelas de plumas valadis. 21. Una pieza de armas de plumas ricas. 22. Una rodela de plumas ricas. 23. XX Piezas de armas de plumas valadis azules. 24. XX Rodelas de plumas valadis. 25. Dos troxes de maiz y guautli. 26. Dos troxes de frisoles y chian. 27. cccc Cantaros de miel de maguez espesa.

Numero de los pueblos de la plana siguiente, contenidos y figurados, y nombrados, que tributaban á los Señores de Mexico por la órden que los de atrás, en las partidas declarado, resumidos aqui los dichos pueblos son siete pueblos, y las cosas que tributaban son las siguientes.

Primeramente quatrocientas cargas de mantillas de ricas labores, que era ropa que bestían los Señores y Caciques.

Mas quatrocientas cargas de mantillas blancas, con sus çanefas de blanco y negro.

Mas ochocientas cargas de mantas grandes de tela torcida.

Mas quatrocientas cargas de cal, todo lo qual tributaban de seis en seis meses.

Yten mas tributaban dos piezas de armas guarnecidas con plumas ricas, y dos rodela, segun que sus dibisas estan figuradas é intituladas.

Yten mas sesenta piezas de armas, y otras tantas rodela guarnecidas con plumas valadis, segun que sus dibisas estan figuradas é intituladas.

Mas quatro troxes grandes de madera del tamaño de las de atrás, el uno lleno de maiz, otro de frisoles, y otro de chian, y otro de guautli, todo lo qual tributaban una vez en el año.

#### PLATE XXX.

1. Atotonilco Pueblo. 2. Guapalcalco Pueblo. 3. Queçalmaca Pueblo. 4. Acocolco Pueblo. 5. Tehuehuc Pueblo. 6. Otlazpa Pueblo. 7. Xalac Pueblo. 8 Cargas de mantillas ricas desta labor. 9 Cargas mantillas desta labor. 10 Cargas mantas grandes. 11. Cargas mantas grandes. 12. Una pieza de armas de plumas ricas de esta dibisa. 13. Una rodela de plumas ricas de esta dibisa. 14. Una pieza de armas, plumas de esta dibisa. 15. Una rodela de plumas ricas de esta dibisa. 16. Veinte piezas de armas de plumas valadis

de esta dibisa. 17. XX Piezas de armas de plumas valadis de esta dibisa. 18. XX Piezas de armas de plumas desta dibisa. 19. XX Rodelas de plumas valadis desta divisa. 20. XX Rodelas de plumas valadis desta dibisa. 21. XX Rodelas de plumas valadis desta dibisa. 22. Dos troxes de maiz y de chian. 23. Dos troxes de frisoles y guautli. 24. cccc Cargas de cal.

Numero de los pueblos de la plana siguiente, que son nueve pueblos, segun que estan figurados y nombrados.

Primeramente quatrocientas cargas de mantillas de labores ricas que bestian los Señores de Mexico y Caciques.

Mas quatrocientas cargas de mantillas blancas, con sus çanefas de blanco y negro.

Mas ochocientas cargas de mantillas de eneguen blancas.

Mas quatrocientos cantaros de miel espesa de maguey. Todo lo qual tributaban de seis en seis meses.

Yten mas dos piezas de armas, y otras tantas rodelas guarnecidas con plumas ricas, de las colores é dibisas que estan figuradas é intituladas.

Mas sesenta piezas de armas, y otras tantas rodelas guarnecidas con plumas valadis, con las colores é dibisas que son figuradas é intituladas.

Mas quatro troxes grandes de madera del tamaño de los de atrás, llenos el uno de maiz, el otro de frisoles, otro de chian y otro de guautli, todo lo qual tributaban una vez en el año.

#### PLATE XXXI.

1. Huepuchtla Pueblo. 2. Xalac Pueblo. 3. Tequixguiac Pueblo. 4. Tetlapanaloya Pueblo. 5. Xicalhuacan Pueblo. 6. Xomezocan Pueblo. 7. Acayocan Pueblo. 8. Tezcatetpetonco Pueblo. 9. Atocpan Pueblo. 10. Cargas de mantillas ricas desta labor. 11. Cargas de mantillas de eneguen. 12. Cargas de mantillas de eneguen. 13. Cargas de mantillas de eneguen. 14. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 15. Una pieza de armas de plumas ricas de esta dibisa. 16. XX Piezas de armas de plumas valadis amarillas desta dibisa. 17. Una rodela de plumas ricas desta divisa. 18. Una rodela de plumas ricas desta dibisa. 19. XX. Rodelas de plumas valadis de esta dibisa. 20. XX. Piezas de armas de plumas valadis de esta dibisa. 21. XX. Rodelas de plumas valadis de esta dibisa. 22. XX Piezas de armas de plumas valadis de esta dibisa. 23. XX Rodelas de plumas valadis desta dibisa. 24. Dos troxes, el uno de maiz, y el otro de guauhtli, que es semilla de bledo. 25. Dos troxes, el uno de frisoles, y el otro de chian. 26. cccc Cantaros de miel de maguez espesa.

Numero de los pueblos figurados é intitulados en la plana siguiente.

Ochocientas cargas de mantillas ricas, ropas que bestian los Señores de Mexico, segun que en la dicha plana estan figuradas é intituladas.

Mas mil y seiscientas cargas de mantillas de eneguen, blancas, todo lo qual tributaban á los Señores de Mexico, de seis en seis meses.

Yten mas quatro piezas de armas, y otras tantas de rodelas guarnecidas con plumas ricas, segun que las colores é dibisas estan figuradas é intituladas.

Mas quatro troxes grandes de madera como las de atrás, llenas de maiz, y frisoles, y chian, y guauhtli, todo lo qual tributaban una vez en el año.

## PLATE XXXII.

1. Atotonilco Pueblo. 2. Caxochitla Pueblo. 3. Quachqueçaloya Pueblo 4. Hueyapan Pueblo. 5. Itzihuiquiliūcan Pueblo. 6. Tulançingo Pueblo. 7. Quatrocientas cargas mantillas ricas desta labor. 8. Cargas de mantillas ricas desta labor. 9. Cargas de mantillas eneguen. 10. Cargas de mantillas eneguen. 11. Cargas de mantillas eneguen. 12. Cargas de mantillas eneguen. 13. Una pieza de armas ricas desta dibisa. 14. Una rodela de plumas ricas desta dibisa. 15. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 16. Una rodela de plumas ricas desta dibisa. 17. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 18. Una rodela de plumas ricas desta dibisa. 19. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 20. Una rodela plumas ricas desta dibisa. 21. Dos troxes el uno de maiz y el otro de chian. 22. Dos troxes el uno de frisoles, y el otro de guautli, que es semilla de bledos.

Numero de los pueblos figurados é intitulados en la plana siguiente, que son siete pueblos.

Primeramente quatrocientas cargas de naguas y guipiles mui ricas, que es ropa para mujeres.

Mas quatrocientas cargas de mantas ricas, ropas para Señores.

Mas quatrocientas cargas de naguas labradas.

Mas ochocientas cargas de mantas ricas.

Mas quatrocientas cargas de mantillas ricas.

Mas quatrocientas cargas de mantas betadas por medio de colorado, todo lo qual tributaban de seis en seis meses.

Yten mas una aguila viva, ó dos, ó tres, ó mas segun las hallaban.

Yten dos piezas de armas, y otras dos rodela guarnecidas con plumas ricas, de la dibisa y color que estan figuradas.

Mas quatro troxes grandes de madera, llenos de maiz, frisoles y chian, y guautli, todo lo qual tributaban una vez el año.

## PLATE XXXIII.

1. Xilotepec Pueblo. 2. Tlachco Pueblo. 3. Tzanayalquilpa Pueblo. 4. Michmaloyan Pueblo. 5. Tepetitlan. 6. Acaxochitla Pueblo. 7. Tecoçauhtla Pueblo. 8. Cargas de naguas guipiles mui ricas. 9. Cargas de mantas ricas desta labor. 10. Cargas de naguas desta labor. 11. Cargas de mantas ricas desta labor. 12. Cargas de mantas ricas desta labor. 13. Una aguila viva que cada un tributo trañan, unas vezes tres, otras quatro, y otras mas ó menos. 14. Cargas de mantas desta labor. 15. Cargas de mantillas ricas desta labor. 16. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 17. Una rodela de plumas ricas desta dibisa. 18. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 19. Una rodela de plumas ricas desta dibisa. 20. Dos troxes de maiz y chian. 21. Dos troxes de frisoles y quautli.

Numero de los pueblos figurados é intitulados en la plana siguiente, son trece pueblos.

Primeramente ochocientas cargas mantillas ricas de la labor que estan figuradas.

Mas ochocientas cargas de mantillas de eneguen, lo qual tributaban de seis en seis meses.

Yten mas una pieza de armas, y una rodela guarnecidas con ricas plumas.

Mas quarenta piezas de armas, y otras tantas rodela guarnecidas con plumas valadis, las quales armas tributaban una vez en el año.



Mas quatro troxes grandes de madera, del tamaño de los de atrás, llenos de maiz y de frisoles, y de chian, y quautli, que ansi mismo tributaban una vez en el año.

Yten mas mil y doscientas cargas de leña, que tributaban de ochenta en ochenta dias.

Mas mil y doscientas vigas grandes de madera, que tributaban de ochenta en ochenta dias.

Mas dos mil y quatrocientos tablones, que tributaban de ochenta en ochenta dias.

#### PLATE XXXIV.

1. Quahuacan Pueblo. 2. Tecpan Pueblo. 3. Chapolmoloja Pueblo. 4. Tlalatlaco Pueblo. 5. Acaxochic Pueblo. 6. Ameyalco Pueblo. 7. Ocotepec Pueblo. 8. Yuohuizquilocan Pueblo. 9. Coatepec Pueblo. 10. Cargas de mantillas. 11. Cargas de mantillas. 12. Cargas de mantillas. 13. Cargas de mantillas. 14. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 15. Veinte piezas de armas de plumas valadis desta dibisa. 16. XX Piezas de armas valadis desta dibisa. 17. Una rodela de plumas ricas desta dibisa. 18. XX Rodelas de plumas valadis desta dibisa. 19. XX Rodelas de plumas valadis desta dibisa. 20. Dos troxes, el uno de maiz, y el otro de chian. 21. Dos troxes, uno de frisoles, y otro quautli. 22. cccc Vigas grandes. 23. cccc Vigas grandes. 24. cccc Vigas grandes. 25. cccc Tablones de madera grandes. 26. Tablones de madera grandes. 27. cccc Tablones de madera grandes. 28. cccc Morrillos de madera. 29. cccc Morrillos de madera. 30. Morrillos de madera. 31. cccc Cargas de leña. 32. cccc Cargas de leña. 33. cccc Cargas de leña. 34. Quauhpanoaya Pueblo. 35. Tallacha Pueblo. 36. Chichicquautla Pueblo. 37. Huitzçilapa Pueblo.

Numero de los pueblos figurados é intitulados en la plana siguiente, que son los pueblos doce.

Primeramente quatrocientas cargas de mantillas de algodón blancas, con su çanefa de amarillo, y colorado, y aceitunado.

Mas quatrocientas cargas de mantillas de eneguen, labradas y vetadas de colorado, blanco, y negro.

Mas mil y doscientas cargas de mantillas de eneguen blancas, lo qual tributaban de seis en seis meses.

Yten mas dospiezas de armas con otras tantas rodelas, guarnecidas con plumas ricas, de las dibisas y colores que estan figuradas.

Mas veinte piezas de armas, y otras tantas rodelas, guarnecidas con plumas valadis, de las dibisas y colores que estan figuradas.

Mas seis troxes grandes de madera como los de atrás, llenos de frisoles, y maiz, y chian, y quautli, todo lo qual tributaban una vez en el año.

#### PLATE XXXV.

1. Tuluca Pueblo. 2. Calixtlahuacan Pueblo. 3. Xicaltepec Pueblo. 4. Tepetlhuacan Pueblo. 5. Mitepec Pueblo. 6. Capulteopan Pueblo. 7. Metepec Pueblo. 8. Cacalomaca Pueblo. 9. Caliymayan Pueblo. 10. Teotenanco Pueblo. 11. Tepemaxalco Pueblo. 12. Coquitzinco Pueblo. 13. cccc Cargas mantillas de algodón desta labor. 14. Cargas de manti-



llas de eneguen desta labor. 15. Cargas mantillas de eneguen blancas. 16. Cargas mantillas de eneguen blancas. 17. Cargas mantillas de eneguen blancas. 18. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 19. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 20. Veinte piezas de armas de plumas valadis desta dibisa. 21. Una rodela de plumas ricas desta dibisa. 22. Una rodela de plumas ricas desta dibisa. 23. Veinte rodelas de plumas valadis desta dibisa. 24. Dos troxes, el uno de maiz, y otro de chian. 25. Dos troxes de maiz, de frisoles, y de quautli. 26. Dos troxes, el uno de maiz, y otro de chian. 27. Dos troxes, el uno de frisoles, y el otro de chian.

Numero de los pueblos figurados é intitulados en la plana siguiente, que son seis pueblos.

Primeramente tributaban ochocientas cargas de mantillas ricas de eneguen, de labor que estan figuradas.

Mas quatrocientas cargas de mantillas ricas de algodón, de labor que estan figuradas.

Mas dos mil panes de sal mui blanca, refinada á manera de formas, la qual se gastaba solamente para los Señores de Mexico, todo lo qual tributaban de seis en seis meses.

Y ten mas una pieza de armas con su rodela, guarnecidas con plumas ricas, de las colores y dibisas que estan figuradas.

Mas veinte piezas de armas, y otras tantas rodelas, guarnecidas con plumas baladis, de de la color y dibisa que estan figuradas.

Mas quatro trojes grandes de madera, del tamaño de los de atrás, llenos el uno de maiz y el otro de frisoles, y chian, y quautli, todo lo qual tributaban una vez en el año.

#### PLATE XXXVI.

1. Ocuilan Pueblo. 2. Cargas de mantillas de eneguen ricas desta labor. 3. Cargas de mantillas. 4. Cargas de mantillas ricas de eneguen. 5. Cargas mantillas blancas de eneguen. 6. Tenantzinco Pueblo. 7. Tequaloyan Pueblo. 8. Tonathiuco Pueblo. 9. Coatepec Pueblo. 10. Cincozca Pueblo. 11. Una pieza de armas de plumas desta dibisa. 12. Una rodela de plumas ricas. 13. XX Piezas de armas plumas valadis desta dibisa. 14. XX Rodelas de plumas valadis. 15. Dos troxes, el uno de maiz, y el otro de quautli. 16. Dos troxes, el uno de frisoles, y el otro de chian. 17. cccc Panes de sal desta forma. 18. cccc Panes de sal desta forma. 19. cccc Panes de sal desta forma. 20. cccc Panes de sal desta forma. 21. cccc Panes de sal desta forma. Estos panes de sal era mui blanca, y sutil, la qual se gastava para solamente los Señores de Mexico.

Numero de los pueblos de la plana siguiente, figurados é intitulados, que son tres pueblos.

Primeramente mil y doscientas cargas de mantas grandes de eneguen blando.

Mas quatrocientas cargas de mantillas de eneguen labrado: todo lo qual tributaban de seis en seis meses.

Y ten mas tributaban una vez en el año, ocho troxes grandes de madera, del tamaño de los de atrás, llenos los dos de maiz, y dos de frisoles, y dos de chian, y dos de quautli.

#### PLATE XXXVII.

1. Malinalco Pueblo. 2. Cargas de mantas grandes de eneguen blando. 3. Cargas de mantas de eneguen blando. 4. Cargas de mantas de eneguen blando, que llaman yzcçotil-

matli. 5. Çonpahnuaçān Pueblo. 6. Dostroxes, el uno de maiz, y el otro de quautli. 7. Dos troxes el uno de frisoles, y el otro de chian. 8. Xocotytlan Pueblo. 9. Cargas de mantillas de eneguen desta labor. 10. Dostroxes, el uno de maiz, y el otro de quautli. 11. Dos troxes, el uno de frisoles, y el otro de chian.

Numero de los pueblos contenidos é intitulos en la plana siguiente, que son diez pueblos de tierra caliente.

Primeramente quatrocientas cargas mantillas de algodón ricas, de la labor que está figurada.

Mas quatrocientas cargas de naguas y guipiles.

Mas mil y doscientas cargas de mantillas de eneguen blando, lo qual tributaban de seis en seis meses.

Yten mas doscientos cantarillos de miel de avejas.

Mas mil y doscientas xicaras varnizadas de amarillo.

Mas quatrocientas canastillas de copale blanco para sahumerios.

Mas ocho mil pellas de copale por refinar, enbueeltas las pellas en hojas de palma. Todo lo qual tributaban de ochenta en ochenta dias.

Yten mas dos piezas de armas y otras tantas rodela guarnecidas con plumas ricas de la dibisa y color que estan figuradas.

Mas dos troxes grandes de madera, del tamaño de los de atrás significados, llenos el uno de maiz, y el otro de chian, todo lo qual tributaban una vez en el año.

#### PLATE XXXVIII.

1. Tlachco Pueblo. 2. Acamilyxtilahuaca Pueblo. 3. Chontalcoatlan Pueblo. 4. Tectipa Pueblo. 5. Nochtepec Pueblo. 6. Teotliztacan Pueblo. 7. Tlamacazapa Pueblo. 8. Tepexahnualco Pueblo. 9. Tzicapuzalco Pueblo. 10. Tetenanco Pueblo. 11. Cargas mantillas de algodón, rica desta labor. 12. Cargas de naguas y guipiles. 13. Cargas mantillas de eneguen blando, ropa grande. 14. Cargas mantillas de eneguen blando, ropa grande. 15. Cargas mantillas de eneguen blando, ropa grande. 16. Una pieza de armas de plumas desta dibisa. 17. Una rodela de plumas ricas desta dibisa. 18. Una pieza de armas de plumas desta dibisa. 19. Una rodela plumas ricas desta dibisa. 20. Dos troxes, el uno de maiz, y el otro de chian. 21. XX. 22. XX. 23. XX. 24. XX. 25. XX. 26. XX. 27. XX. 28. XX. 29. XX. 30. XX. Cada un cantarillo significa veinte cantarillos de miel de abejas, segun que en cada un cantarillo está numerado. 31. cccc Canastillos de copale blanco refinado. 32. cccc Xicaras. 33. cccc Xicaras. 34. cccc Xicaras. 35. Ocho mil pellas de copale por refinar, enbueeltas las pellas en hojas de palma.

Numero de los pueblos de tierra caliente figurados é nombrados en la plana siguiente, que son catorce pueblos.

Primeramente quatrocientas cargas de mantas colchadas.

Mas quatrocientas cargas de mantas vetadas de negro y blanco.

Mas quatrocientas cargas de mantas ricas.

Mas quatrocientas cargas de naguas y guipiles.

Mas quatrocientas cargas de mantillas blancas.

Mas mil y seiscientas cargas de mantas grandes, todo lo qual tributaban de seis en seis meses.

Yten mas tributaban cien hachuelas de cobre.

Mas mil y doscientas xicaras de barniz amarillo.

Mas doscientos cantarillos de miel de abejas.

Mas quatrocientas cestillas de copale blanco para saumerios: todo lo qual tributaban de ochenta en ochenta dias.

Mas ocho mil pellas de copale por refinar, que ansi mismo se gastaba para sahumerios, y se tributaba de ochenta en ochenta dias.

Yten mas dos piezas de armas con sus rodela, guarnecidas con plumas ricas de la dibisa que estan figuradas.

Mas veinte piezas de armas con sus rodela guarnecidas con plumas valadis.

Mas cinco sartas de piedras ricas que llaman chalchihuitl.

Mas quatro troxes grandes de madera, del tamaño de los de atrás, llenos de maiz, frisoles, chian, y quautli: todo lo cual tributaban una vez en el año.

#### PLATE XXXIX.

1. Tepecuacuico Pueblo. 2. Chilapan Pueblo. 3. Ohuapa Pueblo. 4. Huitzoco Pueblo. 5. Tlachmalacac Pueblo. 6. Yoalan Pueblo. 7. Cocolan Pueblo. 8. Atenanco Pueblo. 9. Chilacachapa Pueblo. 10. Teloloapan Pueblo. 11. Cargas de mantas colchadas desta labor. 12. Cargas de mantas desta labor. 13. Cargas de mantas ricas desta labor. 14. Cargas de naguas y guipiles. 15. Cargas mantillas blancas. 16. Cargas mantas grandes. 17. Cargas mantas grandes. 18. Cargas mantas grandes. 19. Cargas mantas grandes. 20. c Hachuelas decobre. 21. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 22. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 23. XX Piezas de armas de plumas valadis desta dibisa. 24. Una rodela de plumas ricas desta dibisa. 25. Una rodela de plumas ricas desta dibisa. 26. XX Rodelas de plumas valadis. 27, 28, 29. Xicaras. 30. Dos troxes, el uno de maiz, y el otro de chian. 31. Dos troxes, el uno trisoles, y el otro de quautli. 32, 33, 34, 35, 36. Cinco sartas de quantas de piedras ricas que llaman chalchihuitl. 37. Cestillas de copale blanco. 38. Pellas de copale por refinar, ocho mil. 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48. Doscientos cantarillos de miel de abejas. 49. Oztoma Pueblo. 50. Ychcateopa Pueblo. 51. Alahuiztla Pueblo. 52. Cueçalan Pueblo.

Numero de los pueblos de tierras calientes, figurados é intitulados en la plana siguiente.

Primeramente mil y seiscientas cargas de mantas grandes listadas de color naranjado.

Mas dos mil y quatrocientas cargas de mantas grandes de tela torcida.

Mas ochenta cargas cacao bermejo.

Mas quatrocientos fardos de algodon.

Mas ochocientas conchas de las mas coloradas, á manera de veneras: todo lo qual tributaban de seis en seis meses.

#### PLATE XL.

1. Çihnatlan Pueblo. 2. Colima Pueblo. 3. Panotlan Pueblo. 4. Nohcoc Pueblo. 5. Yztapan Pueblo. 6. Petlatlan Pueblo. 7. Xihuacan Pueblo. 8. Apancalecān Pueblo. 9. Coçohuipileca Pueblo. 10. Coyucac Pueblo. 11. Çacatulan Pueblo. 12. Xolochiuhyān Pue-

blo. 13. Cargas mantas grandes desta labor. 14. Cargas mantas grandes desta labor. 15. Cargas mantas grandes desta labor. 16. Cargas mantas grandes desta labor. 17. Mantas grandes blancas. 18. Cargas mantas grandes blancas. 19. Cargas mantas grandes blancas. 20. Cargas mantas grandes blancas. 21. Cargas mantas grandes blancas. 22. Cargas mantas grandes blancas. 23. IXXX Cargas de cacao bermejo. 24. cccc Fardos de algodón. 25. cccc Conchas de la mar como veneras coloradas. 26. cccc Conchas de la mar como veneras coloradas.

Numero de los pueblos de tierras calientes, figurados é intitulados en la plana siguiente.

Primeramente quatrocientas cargas de naguas y guipiles.

Mas quatrocientas cargas de mantillas vetadas de colorado.

Mas ochocientas cargas de mantas grandes.

Mas ochocientas xicaras que llaman tecomates, de las buenas con que beven cacao, todo lo qual tributaban cada seis meses.

Yten mas dos piezas de armas con sus rodela, guarnecidas con plumas ricas, de la dibisa é colores con que estan figuradas.

Mas veinte xicaras de oro en polvo, cada una xicara tenia de grueso como dos almozadas.

Mas diez tabletas de oro de quatro dedos en ancho, y delargo tres cuartas de vara, y el grosor como de pergamino, todo lo qual tributaban una vez en el año.

#### PLATE XLI.

1. Tlapa Pueblo. 2. Xocotla Pueblo. 3. Ychcateopa Pueblo. 4. Amaxac Pueblo. 5. Ahuacatla Pueblo. 6. Acocozpa Pueblo. 7. Yoalan Pueblo. 8. Ocoapan Pueblo. 9. Huitzannola Pueblo. 10. Acuitlapa Pueblo. 11. Malinaltepec Pueblo. 12. Totomixtlahuacán Pueblo. 13. Tetenanco Pueblo. 14. Chipetlan Pueblo. 15. Cargas de naguas guipiles. 16. Cargas mantillas desta labor. 17. Cargas de mantas grandes 17. Cargas de mantas grandes. 18. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 18. Una rodela de plumas ricas desta dibisa. 19. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 19. Una rodela de plumas ricas desta dibisa. 20. Diez tabletas de oro de quatro dedos de ancho, como un pergamino de grueso, y de tres cuartas de vara de medir de largo. 21. Veinte xicaras de oro en polvo, cada una xicara cabia en ella dos almozadas. 22. Ochocientas xicaras que llaman tecomates, de las buenas con que beven cacao.

En el pueblo nombrado é intitulado en la plana siguiente, que se dice Tlacoçauhtitlan, pueblo caliente, daba de tributo lo siguiente. El pueblo de Tlacoçauhtitlan con otros siete pueblos en la partida primera.

Quatrocientas cargas de mantas grandes.

Cien cantarillos de miel de abeja.

Veinte cazuelas de tecoçahuítl, que es un varniz amarillo, con qué se evixaban, todo lo qual daban de tributo de seis en seis meses.

Yten una pieza de armas con su rodela guarnecida de ricas plumas, que daban de tributo una vez en el año.

## PLATE XLII.

1. Una pieza de plumas desta dibisa. 2. Una rodela de plumas ricas desta dibisa. 3. Cargas de mantas grandes. 4. Veinte cazuelas de tecocahuitl, que es un barniz amarillo con que se envixaban. 5. Cien cantarillos de miel de abejas. 6. Tlacoçautitla Pueblo. 7. Toli-mani Pueblo. 8. Quauhtecomacincio Pueblo. 9. Ychcatlan Pueblo. 10. Tepoztitla Pueblo. 11. Ahuacincio Pueblo. 12. Mitzincio Pueblo. 13. Çacatla Pueblo.

Los pueblos figurados é intitulados en la plana siguiente, en la partida segunda tributaban lo siguiente:

Quatrocientas cargas de mantas grandes.

Mas quarenta cascabeles grandes de cobre.

Mas ochenta achuelas de cobre.

Mas cien cantarillos de miel de abejas que tributaban de seis en seis meses.

Yten mas una pieza de armas con su rodela de plumas ricas.

Mas una cazuelica de piedras turquesas menudas, todo lo qual tributaban una vez en el año.

Son seis pueblos de tierras calientes los que en la segunda partida estan figurados y nombrados.

14. Una pieza de armas, plumas desta dibisa. 15. Una rodela desta dibisa. 16. Cargas de mantas grandes. 17. Una cazuela de piedras turquesas menudas. 18. c Cantarillos de miel de abejas. 19. XI cascabeles grandes de laton ó cobre. 20. LXXX achuelas de cobre. 21. Quinauhteopan Pueblo. 22. Olinalan Pueblo. 23. Quauhtecolmatl Pueblo. 24. Qualac Pueblo. 25. Ychcatl Pueblo. 26. Xala Pueblo.

Los pueblos titulados y figurados en la plana siguiente, en la partida tercera que son seis pueblos, tierras calientes, tributaban lo siguiente.

Quatrocientas cargas de mantas grandes.

Mas cien cantaricos de miel de abejas, que tributaban cada seis meses.

Yten mas una pieza de armas con su rodela, guarnecidas con plumas ricas, de las dibisas y colores que estan figuradas.

Mas quarenta texuelos de oro del tamaño de una ostia y del grosor de un dedo.

Mas diez rostros medianos de piedras ricas de azul turquesadas.

Mas un envoltorio grande de las dichas piedras turquesas, todo lo qual tributaban una vez en el año.

27. Una pieza de armas plumas desta dibisa. 28. Una rodela desta dibisa. 29. Cien cantaricos de miel de abeja. 30. Cargas de mantas grandes. 31, 32. Tejuelos de oro del tamaño de una ostia, y grosor de un dedo. 33. Diez rostros de piedras ricas de azul. 34. Un envoltorio grande de las dichas piedras azul. 35. Yoaltepec Pueblo. 36. Ehnacalco Pueblo. 37. Tzilacaapan Pueblo. 38. Platanala Pueblo. 39. Yxicaya Pueblo. 40. Ychcaatoyac Pueblo.

Numero de los pueblos figurados é intitulados en la plana siguiente.

Primeramente tributaban ochocientas cargas de mantas grandes, lo qual tributaban cada seis meses.

Yten mas tributaban dos piezas de armas, y otras tantas rodela guarnecidas con plumas ricas de las colores que estan figuradas.

Mas quatro troxes grandes de madera del tamaño de los de atrás, llenos de maiz, de frisoles, de chian, y de quautli.

Mas otras quatro troxes grandes de madera, del dicho tamaño, de las mismas cosas.

Mas quatro troxes de madera grandes, llenos de maiz, todo lo qual tributaban una vez en el año.

## PLATE XLIII.

1. Chalco Pueblo. 3. Tepuztlan Pueblo. 2. Tecmilco. 4. Xocoyoltepec Pueblo. 5. Malinaltepec Pueblo. 6. Quauxumulco Pueblo. 7. Cargas de mantas grandes. 8. Cargas de mantas grandes. 9. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 10. Una rodela de plumas ricas desta dibisa. 11. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 12. Una rodela de plumas ricas desta dibisa. 13. Quatro troxes de maiz, frisoles, chian, y quautli. 14. Quatro troxes de maiz, frisoles, chian, y quautli. 15. Dos troxes de maiz. 16. Dos troxes de maiz.

Numero de los pueblos de tierras calidas figurados y intitulados en la plana siguiente. Las cosas que tributaban á los Señores de Mexico son las que se siguen.

En cada un Pueblo habia Calpixques Mexicanos, y la misma orden, rejimen, y gobierno que en los demás pueblos y probincias de atrás contenidos, y asi en lo de adelante, por abreviar, solamente iran numerados, asi los pueblos como los tributos que tributaban. En lo tocante al gobierno dellos por sus Calpixques, se entenderá de los de adelante contenidos que tenian la misma orden y gobierno. Son veinte y dos pueblos los contenidos en la plana siguiente.

Primeramente tributaban quatro mil cargas de cal.

Mas quatro mil cargas de varas de cañas macizas que nombran otlatle.

Mas ocho mil cargas de cañas con que hacian los Mexicanos flechas para las guerras.

Mas ochocientos cueros de venados.

Mas ocho mil cargas de acayetl, que son perfumes que usan los Yndios para la boca.

Mas doscientos cacaxtles, que son aparejos con que los Yndios llevan cargas á cuestras á manera de albardas. Todo lo qual tributaban de ochenta en ochenta dias.

Yten mas quatro troxes grandes de madera, de las medidas, y tamaños de los de atrás contenidos, llenos los dos de maiz, y los otros dos de frisoles, los quales tributaban una vez en el año.

## PLATE XLIV.

1. Tepeacac Pueblo. 2. Quechulac Pueblo. 3. Tecamachalco Pueblo. 4. Acatzinco Pueblo. 5. Tecalco Pueblo. 6. Ycochinanco Pueblo. 7. Quauhtinchan Pueblo. 8. Chictlan Pueblo. 9. Quatlalauh Pueblo. 10. Tepexic Pueblo. 11. Ytzucan Pueblo. 12. Quauhquecholan Pueblo. 13. Teonochtitla Pueblo. 14. Teopantlan Pueblo. 15. Huehuetla Pueblo. 16. Atezcahuacán Pueblo. 17. Oztotlapechco Pueblo. 18. Chiltepintla Pueblo. 19. Nacochtlan Pueblo. 20. Epatlan Pueblo. 21. Coatzinco Pueblo. 22. Tetenanco Pueblo. 23. Tlaxcaltecatl. 24. Chululteca. 25. Huexotzincatl. 26. Roda, y baston que tenian por espada, con su engaste de navajas. 27. Quatro mil cargas de cal. 28. Ochocientos cueros de benado. 29. Quatro mil cargas de cañas macizas, que llaman otlatle. 30. Ocho mil can-



gas de cañas con las que hacian flechas. 31. Dos troxes de maiz. 32. Dostroxos de frisoles. 33. Ocho mil cargas de acayetl, que son perfumes que usan por la boca. 34. Doscientos cacaxtles.

Numero de los pueblos de las tierras calidas y templadas, figurados é intitutados en la plana siguiente, que son once pueblos, lo que tributaban es lo que sigue.

Primeramente quatrocientas cargas de mantas colchadas de rica labor.

Mas quatrocientas cargas de mantas vetadas de colorado y blanco.

Mas quatrocientas cargas de mantas betadas de blanco y negro.

Mas quatrocientas cargas de maxtlatl, que serbian de pañetes á los Yndios.

Mas quatrocientas cargas de guipiles y naguas. Todo lo qual tributaban á los Señores de Mexico de seis en seis meses.

Yten mas tributaban dos piezas de armas, y otras tantas rodela guarnecidas con plumas ricas, de las colores y dibisas que estan figuradas.

Mas dos sartas de quentas de chalchihuitl, piedras ricas.

Mas ochocientos manojos plumas verdes, largas y ricas que llaman quecali.

Mas una pieza de tlalpiloni de plumas ricas, que serbian de ynsinia real, de la hechura que esta figurado.

Mas quarenta talegas de grana, que llaman grana de cochinilla.

Mas veinte xicaras de oro en polvo, de lo fino, todo lo qual tributaban una vez en el año.

#### PLATE XLV.

1. Coayxtlahuacān Pueblo. 2. Texopan Pueblo. 3. Tamacolapān Pueblo. 4. Yanantitlan Pueblo. 5. Tepuzculula Pueblo. 6. Nochiztlan Pueblo. 7. Xaltepec Pueblo. 8. Tamacolan Pueblo. 9. Mictlan Pueblo. 10. Coaxomulco Pueblo. 11. Cuicatlan Pueblo. 12. Cargas de mantas colchadas desta labor ricas. 13. Cargas de mantas desta labor. 14. Cargas de mantas desta labor. 15. Cargas de maxtlac. 16. Cargas de naguas y guipiles. 17. Una pieza de armas de plumas desta dibisa. 18. Una rodela de plumas desta dibisa. 19. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 20. Una rodela de plumas ricas desta dibisa. 21, 22. Dos sartas de quentas de chalchihuitl, piedras ricas. 23, 24. Ochocientos manojos de plumas largas, verdes, ricas que llaman quetzale. 25, 26. Quarenta talegas de grana que llaman cochinilla. 27. Veinte xicaras de oro en polvo fino. 28. Una pieza tlalpiloni de plumas ricas de esta echura, que serbia de ynsignia real.

Numero de los pueblos de tierras calidas y templadas, figurados é intitutados en la plana siguiente, que son once pueblos, lo que tributaban es lo que sigue:

Primeramente tributaban quatrocientas cargas de mantas colchadas de rica labor.

Mas ochocientos cargas de mantas grandes, lo qual tributaban á los Señores de Mexico de seis en seis meses.

Yten mas tributaban quatro troxes grandes de madera, del tamaño de los de atrás, llenos los dos de maiz, uno de frisoles, y otro de chian.

Mas veinte texuelos de oro fino, del tamaño de un plato mediano, y de grosor como el dedo pulgar.

Mas veinte talegas de grana cochinilla, todo lo qual tributaban una vez en el año.

## PLATE XLVI.

1. Coplapan Pueblo. 2. Etlan Pueblo. 3. Quauxilotitlan Pueblo. 4. Guaxaca Pueblo. 5. Camotlan. 6. Teocuitlatan Pueblo. 7. Quatzontepec Pueblo. 8. Octlan Pueblo. 9. Teticpa Pueblo. 10. Tlalcuechahuaya Pueblo. 11. Macuilxcllic Pueblo. 12. Cargas de mantas ricas colchadas desta labor. 13. Cargas de mantas grandes. 14. Cargas de mantas grandes. 15. Dos troxes de maiz. 16. Dos troxes de frisoles y chian. 17. Veinte texuelos de oro fino del tamaño de un plato mediano, y de grosor del dedo pulgar. 18. Veintetalegas de grana de cochinilla.

Numero de los pueblos de tierras calidas, figurados en la plana siguiente, que son tres pueblos. Las cosas que tributaban á los Señores de Mexico son lasque se siguen.

Primeramente quatrocientas cargas de mantas grandes, que tributaban de seis en seis meses.

Yten mas tributaban una pieza de armas con su rodela, guarnecidas con plumas ricas de las colores que estan figuradas.

Mas veinte xicaras llenas de oro en polvo fino.

Mas cinco talegas de grana de cochinilla.

Mas quatrocientos manojos de plumas verdes, ricas, que llaman quetzali, todo lo qual tributaban una vez en el año.

## PLATE XLVII.

1. Cargas de mantas grandes. 2. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 3. Tlachquiauco Pueblo. 4. Veinte xicaras de oro fino en polvo. 5. Una rodela de plumas ricas desta dibisa. 6. Achioatlan Pueblo. 7. Çapotlan Pueblo. 8. Cinco talegas de grana cochinilla. 9. Quatrocientos manojos de quetzali, plumas ricas.

Numero de los pueblos de tierras calidas, y templadas, figurados é intitulados en la plana siguiente, que son veinte y dos pueblos. Las cosas que tributaban á los Señores de Mexico son las que se siguen.

Primeramente tributaban mil seiscientas cargas de mantas ricas, ropa que bestian los Señores y Caciques.

Mas ochocientas cargas de mantas listadas de colorado y blanco.

Mas quatrocientas cargas de naguas y guipiles: todo lo qual tributaban de seis en seis meses.

Yten mas tributaban una pieza de armas con su rodela, guarnecidas con plumas ricas, con su dibisa de paxaro y colores, segun que estan figuradas.

Mas una rodela de oro.

Mas una dibisa para armas, á manera de ala de plumas amarillas ricas.

Mas un apretador de oro para la cabeza, de ancho de una mano, y de grosor como un pergamino.

Mas dos sartas de quantas, y collar de oro.

Mas una diadema de oro, de la echura que esta figurada.

Mas tres piezas grandes de chalchiuitl, piedras ricas.

Mas tres sartas de quantas, todas redonditas, chalchihuitl, piedras ricas.

Mas quatro sartas de quentas de chalchihuitl, piedras ricas.

Mas veinte beçotes de ambar claro, guarnecidos con oro.

Mas otros veinte beçotes de bitriles, çon su esmalte azul, y guarnecidos con oro.

Mas ochenta manojos, plumas verdes, ricas, que llaman quecali.

Mas quatro piezas de plumas verdes, como manojos, guarnecidas con plumas amarillas ricas.

• Mas ocho mil manojuelos de plumas turquesas ricas.

Mas ocho mil manojuelos de plumas coloradas ricas.

Mas ocho mil manojuelos de plumas verdes ricas.

Mas cien ollas ó cantaros de liquid-ambar fino.

Mas doscientas cargas de cacao.

Mas diez y seis mil pellas redondas, como pelotas, de oli, que es goma de arboles, y dando con las pelotas en el suelo, saltan mucho en alto: todo lo qual tributaban una bez en el año.

#### PLATE XLVIII.

1. Tochtepec Pueblo. 2. Xayaco Pueblo. 3. Otlatitlan Pueblo. 4. Coçamaloapa Pueblo. 5. Mixtlan Pueblo. 6. Michapan Pueblo. 7. Ayotzintepec Pueblo. 8. Michatlan Pueblo. 9. Teotlitlan Pueblo. 10. Xicaltepec Pueblo. 11. Oxitlan Pueblo. 12. Tzinacanoztoc. Pueblo. 13. Tototepec Pueblo. 14. Chinantlan Pueblo. 15. Ayoçintepec Pueblo. 16. Cuezcomatitla Pueblo. 17. Puetlan Pueblo. 18. Teteutlan Pueblo. 19. Cargas de mantas ricas desta labor. 20. Cargas de mantas ricas desta labor. 21. Cargas de mantas ricas desta labor. 22. Cargas de mantas ricas desta labor. 23. Cargas desta labor. 24. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa del paxaro. 25. Una rodela de plumas ricas. 26. Una rodela de oro desta echura. 27. Cargas de mantas desta labor. 28. Cargas de naguas y guipiles. 29. Dibisa de granas de plumas ricas. 30. Una diadema de oro desta echura. 31. Un apretador de oro para la cabeza, de ancho de una mano y grueso de un pergamino. 32. Una sarta de quentas de oro. 33. Una sarta de quentas de oro. 34, 35, 36, 37. Quatro sartas de chalchihuitl. 38, 39, 40. Tres piezas de chalchihuitl piedras ricas. 41, 42, 43. Tres sartas de chalchihuitl piedras ricas. 44. Veinte piedras de beçotes de ambar claro con su engaste de oro al cabo. 45. Veinte piedras de beçotes de cristal con su matiz de azul, y engaste de oro. 46. Ochenta manojos de ricas plumas. 47, 48. Diez y seis mil pellas de ole. 49. Tlacotal Pueblo. 50, 51, 52, 53. Quatro piezas de plumas ricas hechas como manojos desta echura. 54. Cien ollas ó cantaros de liquid-ambar. 55. Doscientas cargas de cacao. 56. Toztlan Pueblo. 57. Ocho mil manojuelos plumas turquesas. 58. Ocho mil manojuelos de plumas coloradas ricas. 59. Ocho mil manojuelos plumas verdes ricas. 60. Yautlan Pueblo. 61. Yxmatlatlan Pueblo.

Numero de los pueblos de tierras calidas, figurados é intitulados en la plana siguiente, que son los pueblos siete. Las cosas que tributaban á los Señores son las siguientes.

Primeramente dos sartas grandes de chalchihuitl, piedras ricas.

Mas mil y quatrocientos manojos de plumas ricas, azules, coloradas, verdes, y turquesas, que estan figuradas en seis manojos.

Mas ochenta pieles enteras de paxaros de plumas ricas, turquesados, y en los pechos morados, de las colores que estan figurados.

Mas otras ochenta pieles enteras de paxaros.  
 Mas ochocientos manojos de plumas ricas amarillas.  
 Mas ochocientos manojos da plumas verdes y largas, que llaman queçale.  
 Mas dos beçotes de ambar claro guarnecidos con oro.  
 Mas doscientas cargas de cacao.  
 Mas quarenta pieles de tigres.  
 Mas ochocientos tecomates ricos con que beben cacao.  
 Mas dos piezas grandes de ambar claro de tamaño de un ladrillo: todo lo qual tributa-  
 ban de seis en seis meses.

PLATE XLIX.

1. Xoconocho Pueblo. 2. Ayotlan Pueblo. 3. Coyoacan Pueblo. 4. Mapachtepec Pueblo. 5. Maçatlan Pueblo. 6. Huiztlan Pueblo. 7. Acapetlatlan Pueblo. 8. Huehuetlan Pueblo. 9. Ochpaniztli. 10, 11. Dos sartas de chalchihuitl. 12. Tlacaxipehualiztl. 13. Manojos de plumas ricas azules. 14. Manojos de plumas ricas verdes. 15. Manojos de plumas ricas coloradas. 16. Manojos de plumas ricas turquesadas. 17. Manojos de plumas ricas coloradas. 18. Manojos de plumas ricas verdes. 19. Ochenta paxaros desollados desta color. 20. Manojos de plumas ricas amarillas. 21. Manojos de plumas ricas berdes. 22. Un beço de ambar claro, con su engaste de oro. 23. Ochenta pieles de paxaros desta color. 24. Manojos de plumas ricas amarillas. 25. Manojos de plumas ricas berdes. 26. Un beçote de ambar claro con su engaste de oro. 27. Cien cargas de cacao. 28. Veinte pieles de tigre. 29. Cien cargas de cacao. 30. Veinte pieles. 31. Quatrocientos tecomates desta echura con que veven cacao. 32. Quatrocientos tecomates desta echura. 33 y 34. Dos piezas de ambar claro del tamaño de un ladrillo cada una.

Numero de los pueblos de tierras calidas y templadas, que son de siete pueblos, los figurados é intitulados en la plana siguiente. Las cosas que tributaban á los Señores de Mexico son las siguientes.

Primeramente quatrocientas cargas de mantas grandes, que tributaban de seis en seis meses.

Mas veinte cargas de cacao.

Mas mil y seiscientos fardos de algodón, todo lo qual tributaban una vez en el año.

PLATE L.

1. Quauhtochco Pueblo. 2. Teuoltzapotla Pueblo. 3. Tototlan Pueblo. 4. Tuchconco Pueblo. 5. Ahuilizapan Pueblo. 6. Quauthetelco Pueblo. 7. Ytzteyocan Pueblo. 8. Cargas de mantas grandes. 9. Veinte cargas de cacao. 10, 11, 12, 13. Fardos de algodón mil seiscientos.

Numero de los pueblos de tierras calidas, que son seis pueblos, contenidos, figurados, é intitulados en la plana siguiente. Las cosas que tributaban á los Señores de Mexico son las que se siguen.

Primeramente quatrocientas cargas de guipiles y naguas que es ropa de mujeres.

Mas quatrocientas cargas de mantas medio colchadas.

Mas quatrocientas cargas de mantillas, con sus çanefas de blanco y negro.

Mas quatrocientas cargas de mantas de quatro brazas cada una manta, la mitad listadas de negro y blanco.

Mas quatrocientas cargas de mantas grandes blancas, de quatro brazas cada una manta.

Mas ciento y sesenta de mantas ricas muy labradas, ropas de Señores y Caciques.

Mas mil y doscientas cargas de mantas listadas, mas de blanco que de prieto: todo lo qual tributaban de seis en seis meses.

Yten mas dospiezas ricas de armas con sus rodela, guarnecidas de plumas ricas, segun que estan figuradas.

Mas una sarta de chalchihuitl, piedras ricas.

Mas quatrocientos manojos de plumas verdes ricas, largas, que llaman queç ali.

Mas veinte beçotes de biriles exmaltados de azul y engastados en oro.

Mas veinte beçotes de ambar claro, guarnecidos con oro.

Mas doscientas cargas de cacao.

Mas un quecaltlalpiloni de plumas ricas que serbia de ynsignia real: todo lo qual tributaban una vez al año.

#### PLATE LI.

1. Cuetlaxtlan Pueblo. 2. Mictlanquauhtla Pueblo. 3. Tlapanicytlān Pueblo. 4. Oxichan Pueblo. 5. Acozpa Pueblo. 6. Teociocan Pueblo. 7. Cargas naguas y guipiles desta labor. 8. Cargas mantas desta labor medio coloradas. 9. Cargas mantillas desta labor. 10. Cargas de mantas desta labor. 11. Cargas de mantas grandes de á quatro brazas. 12. Ochenta cargas de mantas ricas desta labor. 13. Ochenta cargas de mantas ricas desta labor. 14. Cargas de mantas desta labor. 15. Cargas de mantas desta labor. 16. Cargas de mantas desta labor. 17. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 18. Una rodela de plumas ricas de esta dibisa. 19. Una pieza de armas de plumas ricas. 20. Una rodela de plumas ricas. 21. Una sarta de chalchihuitli, piedras. 22. Doscientas cargas de cacao. 23. Quatrocientos manojos de plumas verdes. 24. Veinte beçotes de biriles, con su matiz de azul, y engastados en oro. 25. Veinte beçotes de ambar claro con su engaste de oro. 26. Un quecaltlalpiloni de plumas ricas que serbia de ynsinia real.

Numero de los pueblos contenidos y figurados é intitulados en la plana siguiente, son siete pueblos, y las cosas que tributaban á los Señores de Mexico son las que se siguen.

Primeramente quatrocientas cargas de mantas alistadas, de prieto y blanco.

Mas ochocientas cargas de mantas grandes blancas, lo qual tributaban de seis en seis meses.

Yten mas tributaban una bez en el año dos piezas de armas con sus rodela, guarnecidas con plumas ricas, de la suerte que estan figuradas.

#### PLATE LII.

1. Tlapacoyan Pueblo. 2. Xiloxochitlan Pueblo. 3. Xochiquauhtitlan Pueblo. 4. Tuchtlan Pueblo. 5. Coapan Pueblo. 6. Aztaopan Pueblo. 7. Acaçacatla Pueblo. 8. Cargas de mantas desta labor. 9. Cargas de mantas blancas grandes. 10. Cargas de mantas blan-



cas grandes. 11. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 12. Una pieza de armas de ricas plumas desta dibisa. 13. Una rodela de plumas desta dibisa. 14. Una rodela de plumas desta dibisa.

Numero de los pueblos figurados é intitutados en la plana siguiente. Las cosas que tributaban á los Señores de Mexico son las que se siguen.

Primeramente mil seiscientas cargas de mantas listadas de prieto y blanco.

Mas ocho mil panes ó pellas de liquid-ambar para sahumeros, que llaman xochiocoçtl, todo lo qual tributaban de seis en seis meses.

Yten mas tributaban dos piezas de armas con sus rodelas, guarnecidas con plumas ricas, de la suerte que estan figuradas, las quales tributaban una vez en el año.

## PLATE LIII.

1. Tlatlahquitepec Pueblo. 2. Atenco Pueblo. 3. Tecitlan Pueblo. 4. Ayutuchco Pueblo. 5. Yayauquitlpa Pueblo. 6. Xonoctla Pueblo. 7. Teotlalpan Pueblo. 8. Ytztepec Pueblo. 9. Yxcoyamec Pueblo. 10. Yaunahuac Pueblo. 11. Caltepec Pueblo. 12. Quatrocientas cargas de mantas listadas. 13. Quatrocientas cargas de mantas listadas de negro y blanco. 14. Quatrocientas cargas de mantas listadas. 15. Quatrocientas cargas de mantas listadas. 16. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 17. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 18. Una rodela de plumas desta dibisa. 19. Una rodela de plumas desta dibisa. 20. Ocho mil panes de xochiocoçtle que es liquid-ambar.

Numero de los pueblos de tierras calidas, figurados é intitutados en la plana siguiente, que son siete pueblos. Las cosas que tributaban á los Señores de Mexico son las siguientes.

Primeramente quatrocientas cargas de mantas á manera de rejas de negro y blanco.

Mas quatrocientas cargas de mantas ricas, labradas de colorado y blanco, ropa de Señores.

Mas quatrocientas cargas de maxtlatl, que serbian de pañetes, que por otro nombre llaman paños menores.

Mas ochocientas cargas de mantas grandes, blancas, de á quatro brazas cada una manta.

Mas ochocientas cargas de mantas de á ocho brazas, listadas, y de color naranjado y blanco.

Mas quatrocientas cargas de mantas blancas, grandes, de á ocho brazas cada una manta.

Mas quatrocientas cargas de mantas listadas de verde, amarillo, y colorado.

Mas quatrocientas cargas de naguas y guipiles.

Mas doscientas quarenta cargas de mantas ricas, labradas, de colorado, blanco y negro, que bestian los Señores: todo la qual ropa tributaban de seis en seis meses.

Yten mas tributaban dos piezas de armas con sus rodelas guarnecidas con plumas ricas, de la suerte que estan figuradas.

Mas ochocientas cargas de axi seco.

Mas veinte talegas de plumas blancas menudas, con que guarnecian mantas.

Mas dos sartas de chalchihuitl, piedras ricas.

Mas dos sartas de quentas de piedras ricas turquesadas.

Mas dos piezas, á manera de platos, guarnecidas ó engastadas con piedras turquesas ricas; todo lo qual tributaban una vez en el año.

## PLATE LIV.

1. Tuchpa Pueblo. 2. Tlatiçapa Pueblo. 3. Çihhnanteopa Pueblo. 4. Papantla Pueblo. 5. Oçelotepec Pueblo. 6. Miahuaapa Pueblo. 7. Mictlan. 8. Quatrocientas cargas de mantas desta labor. 9. Quatrocientas cargas de mantas ricas desta labor. 10. Quatrocientas cargas de maxtlatl, que son pañetes. 11. Quatrocientas cargas de mantas grandes blancas. 12. Quatrocientas cargas de mantas grandes blancas. 13. Quatrocientas cargas de mantas de á ocho brazas desta labor. 14. Quatrocientas de mantas desta labor. 15. Cargas de mantas de ocho brazas. 16. Cargas de mantas desta labor. 17. Cargas guipiles y naguas. 18, 19, 20. Doscientas quarenta cargas de mantas ricas. 21, 22. Ochocientas cargas de axi seco. 23. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 24. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 25. Veinte talegas de plumas menudas. 26, 27. Dos sartas de chalchihuitl, cuentas de piedras ricas. 28. Una sarta de piedras turquesas. 29, 30. Dos platos de piedras turquesas menudas. 31. Una rodela de ricas plumas. 32. Una rodela de plumas ricas desta dibisa.

Numero de los pueblos figurados en la plana siguiente, que son dos pueblos, las cosas que tributaban á los Señores de Mexico son las siguientes.

Primeramente ochocientas cargas de mantas ricas, labradas de colorado y blanco con sus çanefas de verde y amarillo, colorado y azul.

Mas quatrocientas cargas de maxtlatl.

Mas otras quatrocientas cargas de maxtlatl.

Mas quatrocientas cargas de mantas grandes, blancas, de á quatro brazas cada una.

Todo lo qual tributaban de seis en seis meses.

Yten mas tributaban al año mil y doscientos fardos de algodón.

## PLATE LV.

1. Atlan Pueblo. 2. cccc Cargas de mantas ricas desta labor. 3. cccc Cargas maxtlatl que son pañetes. 4. cccc Cargas de mantas ricas desta labor. 5. cccc Cargas de maxtlatl que son pañetes. 6. cccc Cargas de mantas grandes blancas. 7. Teçapatitlan Pueblo. 8, 9, 10. Mil doscientos fardos de algodón. El pueblo de Oxitipan, figurado é intitulado en la plana siguiente, las cosas que tributaba á los Señores de Mexico son las que se siguen.

Primeramente dos mil cargas de mantas grandes de á dos brazas cada una manta.

Mas ochocientas cargas de mantas grandes, alistadas de amarillo, azul, y colorado, y verde, de á quatro brazas cada una manta: toda la qual ropa tributaban de seis en seis meses.

Yten mas tributaba quatrocientas cargas de axi seco.

Mas una aguila biva, otras veces dos, otras tres, segun que las hallaban y podian tomar: todo lo qual tributaban y pagaban una vez en el año.

## PLATE LVI.

1. cccc Cargas de mantas grandes. 2. cccc. Cargas de mantas grandes. 3. cccc. Cargas de mantas grandes. 4. cccc Cargas de mantas grandes. 5. Oxitipan Pueblo. 6. cccc Car-

gas de mantas listadas de esta color. 7. cccc Cargas de mantas listadas desta color. 8. Cargas de mantas grandes. 9. cccc Cargas de axi seco. 10. Una aguila viva cada tributo, otras veces daban dos, otras tres, segun que las hallaban.

Numero de los pueblos figurados é intitutados en la plana siguiente, que son cinco pueblos. Las cosas que tributaban á los Señores de Mexico son las que se siguen.

Primeramente quatrocientas cargas de mantas blancas, con su cenefas de colorado, azul, verde y amarillo.

Mas quatrocientas cargas de maxtlatl, que son paños menores.

Mas ochocientas cargas de mantas grandes, blancas, de quatro brazas cada una manta.

Mas quatrocientas cargas de naguas y guipiles que es ropa de mujeres: toda la qual ropa tributaban deseis en seis meses.

Y ten mas tributaban dos piezas de armas con sus rodela, guarnecidas con plumas ricas, de la suerte que estan figuradas.

Mas ochocientos fardos de algodón, todo lo qual tributaban una bez en el año.

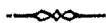
Mas quatrocientas cargas de axi seco.

#### PLATE LVII.

1. Ctzicoac Pueblo. 2. Molanco Pueblo. 3. Cozcatecutlan Pueblo. 4. Ychcatlan Pueblo. 5. Xocoyocan Pueblo. 6. Quatrocientas cargas de mantas desta labor. 7. cccc Cargas de maxtlatl, que son pañetes. 8. cccc Cargas de mantas grandes blancas. 9. cccc Cargas de mantas grandes blancas. 10. cccc Cargas de naguas y guipiles. 11. Una pieza de armas de plumas desta dibisa. 12. Una rodela de plumas ricas. 13. Una pieza de armas de plumas ricas desta dibisa. 14. Una rodela de plumas ricas desta dibisa. 15. Quatrocientas cargas de axi seco. 16, 17. Ochocientos fardos de algodón.

FIN DE LA PARTIDA SEGUNDA DE ESTA YSTORIA.

## ESPLICACION DE LA COLECCION DE MENDOZA.



### PARTE TERCERA.

Relacion del modo y costumbre que los naturales Mexicanos tenian en naciendoles algun muchacho ó muchacha; el uso y ceremonias de poner los nombres á las criaturas, y despues dedicallas ó ofrecerlas á sus templos, ó al arte militar, segun que por las figuras adelante, en la otra hoja contenidas, significa y ban sumariamente aclaradas, demas de que en esta plana de todas las dichas figuras se hace mencion, segun que se sigue.

En pariendo la mujer echaban la criatura en su cuna, segun que está figurada, y al cabo de cuatro dias que hera nacida la criatura, la partera tomaba la criatura en brazos desnuda, y sacabala en el patio de la casa de la parida, y en el patio tenian puesto juncia, ó enea que llaman tule, y encima un librilla pequeño con agua, en donde la dicha partera bañaba la dicha criatura, y despues de bañada, tres muchachos que están sentados junto a la dicha juncia, comiendo maiz tostado, enbuelto con frisoles cocidos, que llamaban el manjar yxcue, el cual manjar ó pasta, ponian á los dichos muchachos en un librilla, para que lo comiesen, y despues del dicho baño ó laboratorio, la dicha partera abisava a los dichos muchachos á boces nombrasen, poniendole nombre nuevo á la criatura que ansi abian bañado, y el nombre que le ponian hera qual la partera le queria poner. Y al principio, quando á la criatura la sacaban á bañar, si hera baron, le sacaban con su ynsinia puesta en la mano de la criatura, y la ynsinia era el ynstrumento con que su padre de la criatura se ejercitaba, ansi como del arte militar ú oficios, asi de platero como de entallador, ú otro qualquier oficio, y despues de haber hecho lo dicho, la partera metia la criatura á su madre. Y si la criatura hera femenina, la ynsinia con que la sacaban á bañar, era la rueca con su uso y su cestilla, y un manojo de escobas, que heran las cosas que se habia de ejercitar teniendo edad para ello. Y el ombligo de la criatura baron, con una rodela y flechas, ynsinia con que le habian sacado á bañar, lo ofrecian á la parte y lugar donde se ofrecia guerra, con sus enemigos, en donde lo enterraban debajo de tierra, y lo mismo de la muchacha, su ombligo lo enterraban debaxo del metate, piedra de moler tortillas.

Y despues de lo dicho, al cabo de veinte dias, los padres de la criatura yban con la criatura al templo ó mezquita, que llamavan calmecac, y en presencia de sus alfaquis, presentavan la criatura, con su ofrenda de mantas y mastetes, y alguna comida, y despues de criada la criatura por sus padres, teniendo edad, entregavan la criatura al alfaqui mayor de la dicha mezquita, para que alli fuese enseñada, para que despues fuese alfaqui.

Y si la criatura sus padres determinaban de que en teniendo edad, fuese y sirbiese en el arte militar, desde luego ofrecian la criatura al maeso, haciendo promesa en ello, el qual maeso de muchachos y mozos, llamavan Teachcauh ó Telpuchtlató, el qual ofrecimiento hacian con su presente de comida, y otras cosas, por celebracion, y en siendo la criatura de edad, la entregaban al dicho maeso.

## PLATE LVIII.

1. Muger parida. 2. Estas quatro rosetas significa quatro dias en que la criatura recién nacida la partera la sacaba á bañar. 3. Cuna con criatura. 4. La partera. 5. Las ynsinias. 6, 7, 8. Los tres muchachos que ponian nombre á la criatura recién nacida. 9. La juncia con su librilla de agua. 10. La escoba, uso, é rueca y cestilla. 11. El padre de la criatura. 12. El alfaqui mayor. 13. La criatura en su cuna que ofrecian sus padres en la mezquita. 14. La madre de la criatura. 15. El maeso de muchachos y mozos.

Declaracion de la plana siguiente despues desta, de las figuras en ella contenidas, en que se plática el tiempo y modo en que los naturales daban consejo á sus hijos de como habian de bivar, segun que sucesivamente estan figurados, que son quatro partidas que son las que siguen.

Primera partida, en que se figura que los padres correjian en dar buen consejo á sus hijos, quando heran de edad de tres años, y la racion que les daban en cada una comida hera media tortilla.

## PLATE LIX.

## PRIMERA PARTIDA.

1. Tres años de edad. 2. Padre del muchacho. 3. Muchacho. 4. Media tortilla. 5. Madre de la muchacha. 6. Media tortilla. 7. Muchacha de edad de tres años.

Segunda partida en que estan figurados los padres que ansi mismo doctrinaban á sus hijos, quando heran de edad de quatro años, y los empezaban á ejercitar en mandalles servir en cosas pocas é libianas; la racion que en cada una comida les daban era una tortilla.

## SEGUNDA PARTIDA.

8. Padre del muchacho. 9. Muchacho de edad de quatro años. 10. Una tortilla. 11. Madre de la muchacha. 12. Una tortilla. 13. Muchacha de quatro años de edad.

Tercera partida, en la qual están figurados los padres que á sus hijos de edad de cinco años los ocupaban y ejercitaban á fuerzas personales, como cargallas de leña cargas de poco peso, llevar envoltorios de poco peso al tiangués, lugar de mercados, y á las muchachas desta edad, las ponian en enseñallas como habian de tomar el uso y rueca para hilar. Racion una tortilla.

## TERCERA PARTIDA.

14. Padre de los muchachos. 15. Dos muchachos de edad de cinco años. 16. Una tortilla. 17. Una tortilla. 18. Madre de la muchacha. 19. Una tortilla. 20. Muchacha de cinco años.

Quarta partida en la qual estan figurados los padres que á sus hijos de edad de seis años los ejercitaban y ocupaban en servicios personales, de que en algo aprovechasen á sus padres, ansi como en los tianquez, lugares de mercado, para que cojiesen del suelo los granos de maiz que por él estuviesen derramados, y trisoles y otras miserias, y cosas que los tratantes dejaban derramadas, esto es á los muchachos, y á las muchachas las imponian en el ylar, y otras cosas de serbicios de provecho para que en lo de adelante, mediante los dichos serbicios y ocupaciones, ocupasen el tiempo en no estar ociosos, por les evitar bicios malos, que la ociosidad suele acarrear. Racion que á los muchachos daban en cada una comida era una tortilla y media.

#### QUARTA PARTIDA.

21. Padre de los dos muchachos. 22. Dos muchachos de seis años. 23. Tortilla y media. 24. Madre de la muchacha. 25. Una tortilla y media. 26. Muchacha de seis años.

Declaracion de la plana siguiente de las figuras en ella contenidas, en que se platica el tiempo y modo en que los naturales de Mexico dotrinaban y corregian á sus hijos, para ebitalles toda ociosidad, y que siempre andubiesen aplicados, y se ejercitasen en cosas de provecho, segun que sucesivamente estan figurados, que son quatro partidas, y ansi en esta plana por su orden ban declaradas las quatro partidas, que son las que se siguen.

Primera partida. En que se declara que los padres á sus hijos de edad de siete años, á los barones, les aplicaban en dalles sus redes con que pescaban. Y las madres ejercitaban á sus hijas en hilar, y en darlas buenos consejos, para que siempre se aplicasen, y ocupasen el tiempo en algo, para escusar toda ociosidad. La racion que les daban á sus hijos en cada una comida era una tortilla y media.

#### PLATE LX.

#### PRIMERA PARTIDA.

1. Estas siete pintas de azul significan siete años. 2. Padre de los muchachos en esta hazera contenidos. 3. Una tortilla y media. 4. Muchacho de siete años que su padre le está enseñando como ha de pescar con la red que tiene en sus manos. 5. Madre de las muchachas en esta hazera contenidas. 6. Una tortilla y media. 7. Muchacha de siete años; su madre le está enseñando á ylar.

Segunda partida en que se declara que los padres á sus hijos de edad de ocho años los castigaban, poniendoles por delante temores y aterrores de puas de magueis, para que siendo negligentes y desobedientes á sus padres, serian castigados con las dichas puas y ansi los muchachos de temor lloravan, segun que en las figuras desta partida estan figuradas é significadas. La racion de comida que les daban por tasa hera una tortilla y media.

#### SEGUNDA PARTIDA.

8. Estas ocho pintas significan ocho años. 9. Padre de los muchachos en esta hazera contenidos. 10. Una tortilla y media. 11. Muchacho de ocho años que su padre le amenaza



no sea bellaco, por que le castigará en público el cuerpo con puas. 12. Puas de maguez. 13. Madre de las muchachas que estan en esta hazera contenidas. 14. Muchacha de ocho años, que su madre le amenaza con puas de maguez que no sea vellaca. 15. Puas de maguez.

Tercera partida en que se declara que los padres á sus hijos de edad de nueve años, siendo incorrejibles y rebeldes á sus padres, castigaban á sus hijos con las dichas puas de maguez, atando al muchacho de pies y manos, desnudo en carnes, y le incaban las dichas puas por las espaldas, y cuerpo, y á las muchachas, les punzaban las manos con las puas, segun que en la tercera partida estan figuradas. La racion de comida que les daban hera una tortilla y media.

#### TERCERA PARTIDA.

17. Estas nueve pintas significan nueve años. 18. Una tortilla y media. 19. Padre de los muchachos en esta hazera contenidos. 20. Muchacho de nueve años por incorrejible, su padre le hinca puas de maguez por el cuerpo. 21. Madre de las muchachas en esta hazera contenidas. 22. Una tortilla y media. 23. Muchacha de nueve años, que por su negligencia la castiga su madre, punzandola las manos con puas.

Quarta partida, en que se declara que los padres á sus hijos de edad de diez años ansi mismo los castigaban, siendoles rebeldes, dandoles de palos, y haciendoles otras amenazas, segun que en la quarta partida estan figurados. La tasa y racion que les daban hera una tortilla y media.

#### QUARTA PARTIDA.

24. Estas diez pintas significan diez años. 25. Una tortilla y media. 26. El padre de los muchachos en esta hazera contenidos. 27. Muchacho diez años que su padre le está castigando con un palo. 28. Madre de la muchacha en esta hazera contenida. 29. Una tortilla y media. 30. Muchacha de diez años que su madre la está castigando con un palo.

Declaracion de la partida primera de la plana siguiente de lo figurado.

El muchacho ó muchacha de onze años, que no recibia correccion de palabra, sus padres los castigaban dandoles humo en las narizes con axi, que hera un tormento grave y cruel, para que se ostigasen, y no handuviesen biciados é vagamundos, si no que se aplicasen en ocupar el tiempo en cosas provechosas. A los muchachos de tal edad dabanles el pan, que son tortillas, por tasa solamente una tortilla y media, á cada comida, por que no se enseñasen á ser tragones ó glotones.

#### PLATE LXI.

#### PRIMERA PARTIDA.

1. Estas onze pintas de azul significan onze años. 2. Una tortilla y media. 3. Padre de los muchachos de esta hazera. 4. Muchacho de onze años que su padre le está casti-

gando, dándole humo por las narices, con axi seco. 5. Saumerio ó humazo de axi. 6. Madre de las muchachas de esta hazera. 7. Muchacha de once años que su madre la está castigando, queriéndola dar humo con axi. 8. Una tortilla y media. 9. Saumerio de axi.

Declaracion de lo figurado en la partida segunda. El muchacho ó muchacha de edad de doce años que no recibia de sus padres corrección ni consejo, al muchacho tomaba su padre, y le ataba de pies y manos, y desnudo en carnes, lo tendia en el suelo en parte húmeda é mojada, donde todo un día lo tenia así para que con tal pena castigase y temiese, y á la muchacha de la dicha edad, su madre la hacia servir de noche, antes que fuese de día, la ocupaba en barrer la casa y la calle, y que siempre se ocupase en servicios personales. Así mismo sus padres les daban de comer por tasa.

#### SEGUNDA PARTIDA.

10. Doce años. 11. Una tortilla y media. 12. Padre de los muchachos desta hazera. 13. Muchacho de doce años tendido sobre tierra mojada, atado de pies y manos por todo un día. 14. Esta pintura significa la noche. 15. Madre de las muchachas desta hacera. 16. Una torta y media. 17. Muchacha de doce años que de noche anda barriendo.

Declaracion de lo figurado en la partida tercera de la plana siguiente. El muchacho ó muchacha de edad de treze años, sus padres los aplicaban en traer leña del monte, y con canoa traer carrizos, y otras yerbas para servicio de casa, y á las muchachas, que moleliesen é iciesen tortillas y otros guisados, para sus padres; dabanles de comer por tasa á los muchachos dos tortillas á cada uno en cada una comida.

#### TERCERA PARTIDA.

18. Padre de los muchachos desta hacera. 19. Trece años. 20. Dos tortillas. 21. Muchacho de trece años que ba cargado con enea. 21. Canoa con sus haces de cañas. 22. Madre de las muchachas desta hacera. 23. Muchacha de trece años que hace tortillas, y guisa de comer. 24. Dos tortillas. 25. Escudilla. 26. Comali. 27, 28. Olla guisada y dos tortillas.

Declaracion de lo figurado en la quarta partida de la plana siguiente. El muchacho ó muchacha de edad de edad catorce años, sus padres los ocupaban y aplicaban, de que el muchacho fuese con canoa á pescar en las lagunas á pescar, y á las muchachas las imponian á que texiesen qualquiera tela de ropa. Dabanles á comer por tasa dos tortillas.

#### QUARTA PARTIDA.

29. Catorce años. 30. Dos tortillas. 31. Padre de los muchachos desta hacera. 32. Muchacho de catorce años que anda á pescar con su canoa. 33. Madre de las muchachas desta hacera. 34. Dos tortillas. 35. Muchacha de catorce años que está tejiendo. 36. Tela y telar.

Declaracion de lo figurado en la plana siguiente.

En la primera partida lo figurado significa que el padre teniendo hijos de edad que fuesen

mozos, los llevaba á las dos casas figuradas, ó á casa del maeso que enseñaba y dotrinaba los mozos, ó á la mezquita, segun que el mozo se inclinaba, y entregabalo al Alfaqui mayor, ó al maeso de muchachos, para que fuese enseñado, los quales mancebos habian de ser de edad de quince años.

## PLATE LXII.

## PRIMERA PARTIDA.

1. Mozo de quince años que su padre lo entrega al Alfaqui mayor para que lo reciba por Alfaqui. 2. Tlamazqui que es Alfaqui mayor. 3 Mezquita que llamaban calmecac. 4. Padre de estos dos mozos. 5. Mozo de diez y seis años, que su padre lo entrega al maeso, para que lo doctríne y enséñe. 6. Teachcauh maeso. 7. Casa donde criaban y enseñaban los mozos llamada cuincacali. 8. Quince años.

Declaracion de lo figurado en la plana siguiente en la partida segunda. Lo figurado significa el modo y ley que tenian y guardaban en sus casamientos, que lexitimamente hacian; la celebracion era que la desposada la llevaba á cuestras á prima noche una amanteca, que es medica, é iban con ellas quatro mujeres con sus achas de pino resinado encendidas, con que la hiban alumbrando, y llegada á casa del desposado, los padres del desposado la salian á recibir al patio de la casa, y la metian en una sala donde el desposado la estava aguardando, y en una estera con sus asientos, junto á un fogon de fuego sentavan á los desposados, y les prendaban y ataban el uno al otro con sus ropas, y hacian saumerios de copal á sus dioses; luego dos biejos, y dos biejas hacian un parlamento, cada uno por sí á los desposados, y les daban de comer, y luego comian ellos y acabada la comida, los biejos y biejas daban buenos consejos á los desposados diciendoles como habian de tratar, y bivar, y la carga y estado que tomaban, como la habian de conserbar para que biviesen con descanso.

## SEGUNDA PARTIDA.

9. Sala. 10. Viejo. 11. Fogon. 12. Mujer. 13. Copali. 14. Varon. 15. Vieja. 16. Viejo. 17. Comida. 18. Estera. 19. Comida. 20. Vieja. 21. Cantaro de pulq. 22. La tasa. 23, 24. Estas ban alumbrando á la desposada con achas de viento, y á prima noche que la ban á dejar á casa del desposado. 25. Amanteca, desposada. 26, 27. Estas ban alumbrando á los desposados á prima noche.

Declaracion de lo figurado en la plana siguiente de la primera partida, y por que en las figuras en cada una de ellas, estan aclaradas de los Alfaquis nobicios, en qué los ocupaban sus padres y mayores, no sera necesario repetirlo aqui, mas que de como entraban á ser Alfaquis, les ocupaban luego en serbicios personales para sus mezquitas, por que en lo de adelante estuviesen amaestrados quando fuesen Alfaquis mayores, para que á los nuebos, por la misma orden que ellos avian serbido, los ocupasen.

## PLATE LXIII.

## PRIMERA PARTIDA.

1. Tlamacazq alfaqui nobicio, que tiene cargo de barrer. 2. Alfaqui nobicio que viene del monte con ramas para enramar la mezquita. 3. Alfaqui nobicio que ha cargado con puas de maguez para la mezquita, para con ellas ofrecer sacrificio de se sacar sangre al demonio. 4. Alfaqui nobicio que ha cargado de cañas verdes para la mezquita, para hacer setos y enramarla.

Declaracion de lo figurado en la partida segunda de la plana siguiente, en la qual partida ansi mismo, en cada una de las figuras, está declarado en lo que serbian y ocupaban á los mancebos para que en lo de adelante estuviesen amaestrados, teniendo edad y cargo de mandar otros jobenes como ellos, por que no andubiesen echos vagamundos en ociosidades, si no que siempre se aplicasen en cosas de virtud.

## SEGUNDA PARTIDA.

5. Mancebo que ha cargado con un tronco grande de leña para tener lumbre encendida en la mezquita. 6. Mozo que ha cargado con leña para tener mucha lumbre en la mezquita. 7. Mozo que ha con dicha leña. 8. Mancebo que ha cargado con ramas para enramar la mezquita.

Declaracion de lo figurado en la partida tercera de la plana siguiente, en la qual partida, ansi mismo en cada una de las figuras, está declarado la correccion y castigo que los Alfaquis mayores á sus subditos hacian, por que en el oficio eran descuidados, y negligentes, y por algunos excesos que hacian, hacianles el castigo segun que en las figuras hacen demostracion.

## TERCERA PARTIDA.

9. Alfaqui mayor. Este está castigando al Alfaqui nobicio, por que es negligente en su oficio. 10. Alfaqui nobicio. 11. Alfaqui mayor. 12. Alfaqui nobicio. 13. Alfaqui mayor, que estan castigando al alfaqui nobicio, punzandole con puas de maguez, por yncorregible. 14. Esta casita significa de que si el Alfaqui nobicio yba á su casa á dormir, tres dias, le hacian el castigo dicho figurado y declarado.

Declaracion de lo figurado en la partida quarta de la plana siguiente, en la qual partida en cada una de las figuras está declarado de como los valientes hombres de guerra ejercitaban en el arte militar á los mancebos que tenian edad para ello, segun que sus padres les habian encomendado, y segun las inclinaciones de los mancebos. Ansi sus padres los ponian con las personas que estavan amaestradas en las cosas y artes que sus inclinaciones demandaban.

## QUARTA PARTIDA.

15. Teguigua, que es valiente en guerras. 16. Mancebo. 17. Padre del mancebo que ofrece su hijo al valiente, para que lo ejercite en el arte militar, y lo lleve á la guerra. 18. Mancebo popilo del valiente que ba con él á la guerra, llevandole á cuestras su fardaje, y sus armas del mancebo. 19. Teguigua, baliente que ba á la guerra con sus armas.

Declaracion de lo figurado en la partida primera de la plana siguiente, en la qual partida, en cada una de las figuras, está declarado el ejercicio y ocupacion que los Alfaquis mayores tenian: por las noches unos se ocupaban en hir á la sierra á hacer sacrificio á sus dioses, otros se ocupaban en musicas, otros heran relojeros por las estrellas del cielo, otros en otras cosas de sus mezquitas.

## PLATE LXIV.

## PRIMERA PARTIDA.

1. Alfaqui nobicio. 2. Alfaqui mayor que ba de noche con su lumbr encendida á una sierra á hacer penitencia, y lleva en la mano una volsa de copali de sahumerio, para ofrecer sacrificio al demonio, y lleva á cuestras veleno en vaso para el mismo sacrificio, y lleva ramas para ramar el lugar del sacrificio, y tras sí un Alfaqui nobicio con otras cosas. 3. Esta pintura con ojos significa la noche. 4. Alfaqui mayor que está tocando el teponaztli, que es un ynstrumento de musica, y en ella se ejercita de noche. 5. Esta pintura con ojos significa la noche. 6. Alfaqui mayor que está de noche mirando las estrellas con el cielo y á ber qué hora es, que tiene por oficio y cargo.

Declaracion de lo figurado en la partida segunda de la plana siguiente, en la qual partida, en cada una de las figuras, está declarado lo que significa, acerca del castigo que hacian á los mancebos, segun que lo presentan las figuras, lo qual executaban segun las leyes y fueros de los Señores de Mexico.

## SEGUNDA PARTIDA.

7. Mancebo que ba á la guerra cargado con bastimento é instrumentos de armas. 8. Telpuchtlato. 9. Mujer. 10. Mancebo. 11. Telpuchtlato. Significa que son mandones de rejir á los mancebos, que quando algun mancebo se amancebaba con alguna mujer castigaban al mancebo dandole de leñazos, con tizones ardiendo, y los apartaban del amancebamiento, segun que por las figuras en esta hazera contenidas.

Declaracion de lo figurado en la partida tercera de la plana siguiente, en la qual partida, en cada una de las figuras, está declarado lo que significan, y así no sera necesario repetillas aqui.

## TERCERA PARTIDA.

12. Alfaqui mayor, que tiene el cargo de barrer las mezquitas, ó hacerlas barrer. 13. Alfaqui mayor. 14. Mujer. 15. Alfaqui nobicio. 16. Alfaqui mayor. La declaracion destas figuras de los Alfaquis, es que si el Alfaqui nobicio se hacia negligente, y tenia ecceso con alguna mujer, ó se amancebaba, los Alfaquis mayores lo castigaban, metiendole puas de pino echas estacas por todo el cuerpo.

Declaracion de lo figurado en la partida quarta, en la qual, en cada una de las figuras, está declarado lo qué significan el castigo que hacian los mandones Telpuchtlato á los mancebos que handaban bagamundos y biciosos, segun sus leyes, y lo demas en la partida figurados y nombrados.

## QUARTA PARTIDA.

17. Telpuchtlato. 18. Mancebo. 19. Teachcauh, mandon. Declarase por estas figuras de que si el mancebo andaba hecho vagamundo, los dos mandones le castigaban en trasquilalle, y chamuzcarle la cabeza con fuego. 20. Mancebo que con su canoa anda ocupado en traer cespedes para el reparo de la mezquita. 21. Mezquita.

Declaracion de la partida primera de la plana siguiente, en la qual partida, en cada una de las figuras, está declarado en lo que se ocupaban los Alfaquis, y asi aqui no se hace más replica de lo en ella declarado.

## PLATE LXV.

## PRIMERA PARTIDA.

1. Alfaqui nobicio, mancebo que con su canoa anda ocupado en acarrear piedra para el reparo de la mezquita. 2. Mezquita. 3. Alfaqui nobicio que ba con el Alfaqui mayor á la guerra, llevandole su fardage. 4. Alfaqui mayor que ba á la guerra para esforzar y animar á los guerreros, y hacer otras ceremonias en la guerra.

Declaracion de la partida segunda, en la qual partida, en cada una de las figuras está declarado, segun sus dibisas é insignias, las que son segun se señalaban los hombres en la guerra, de grado en grado yban subiendo en mas autoridad, y por el número de cautibos que en las guerras cautibaban, segun subcesivamente está figurado en sus armas, ynsinias y traje, demuestra las ventajas y grados en que subian á los valientes en la guerra. Primer grado.

## SEGUNDA PARTIDA.

5. Mandon que sigue al Tecutle como alguacil. 6. Tecutli, como condestable y justicia de los Señores de Mexico. Este se ocupaba en reparar la puerta de la mezquita. 7.



Mezquita nombrada Çihnateocali. 8. Camino ó calle con su puerta de madera. 9. Manco que si en la guerra cautiba algunos, le hacian una manta con la dibisa quadrada con flores en señal de balentia. 10. Cautibo.

Declaracion de la partida tercera, del segundo grado que subian los valientes Mexicanos, segun que por las dibisas de armas é insignias está figurado, de que por los Señores de Mexico les hacian de armas, y la color de la ropa de bestir, que les daban por haber cautibado el numero de cautibos, segun que en lo figurado se significa con sus titulos y aclaramientos.

### TERCERA PARTIDA.

11. Este valiente por haber cautivado á dos enemigos se le hizo la dibisa de armas que tiene puesta, con mas la manta caudrada de color naranjado, con su fenefa colorada, por señal de su valentia. 12. Cautibo. 13. Este valiente con la insinia que tiene de esta manta rica labrada, es por señal de que en la guerra a cautibado á tres enemigos. 14. Cautivo. 15. Este valiente con la dibisa de armas que tiene puestas, y esta manta quadrada de dos listas de negro y naranjado, con çanefa, en señal de haber captivado quatro enemigos en la guerra. 16. Cautivo.

Declaracion de la partida quarta del tercer grado en que subian los valientes Mexicanos, segun que por las dibisas de armas está figurado, de que los Señores de Mexico les hacian de armas, por los meritos, y numeros de cautivos que en las guerras habian cautibado, y asi de grado en grado iban subiendo siempre, con ventaja de los de atrás en mayor titulo y estado de guerra.

### QUARTA PARTIDA.

17. Este valiente con la dibisa de armas que tiene, y por renombre Otonti, de su valentia, y de haber cautivado en las guerras cinco ó seis enemigos el qual baliente es el desuso contenido, que tuvo principio de cautivar á un enemigo, en la guerra, y ansi sucesivamente de grado en grado a benido á subir al presente. 18. Cautivo. 19. Este valiente nombrado Quachic, con la dibisa de armas que tiene puestas, demuestra haber cautibado en la guerra cinco, demas de que en otras guerras a cautibado otros muchos de sus enemigos. 20. Cautivo. 21. Este valiente nombrado Tlacatecatl, con la dibisa de ropa que tiene puestas, y su trenzado y dibisas de plumas ricas, demuestra haber en las guerras hecho todas las valentias de atrás figuradas, y declaradas, y tener titulo de valiente, y persona señalada, más que los de atrás figurados.

Declaracion de la partida primera de la plana siguiente, en la qual partida, en cada una de las figuras, está declarado en qué significan, por que tambien los Alfaquis mayores se exercitaban en el arte militar, y segun que aprobechaban en las guerras, y hazañas que hacian, y cautivos que cautivaban, ansi los Señores de Mexico les daban ditados, onores, y blasones, y dibisas de sus valentias, como en las armas que tienen puestas en lo figurado hacen demostracion.

## PLATE LXVI.

## PRIMERA PARTIDA.

1. Alfaqui que en la guerra cautivó á un enemigo. 2. El mismo Alfaqui de atrás, por haber cautibado á dos onemigos en la guerra, se le hizo dueño de la dibisa y armas que tiene puestas. Cautivo. 3. El mismo Alfaqui de atrás, por haber cautivado en la guerra á tres enemigos, por su valentia, se le hizo de la dibisa y armas que tiene puestas. Cautivo.

Declaracion de la partida segunda, en la qual partida, en cada una de las figuras en sus espacios, está declarado lo que significa, que son los mismos Alfaquis contenidos en la partida primera antes desta, los quales, por los hechos azañosos que en las guerras de sus enemigos ejercitaron, y los prisioneros que cautibaron, por donde merecieron titulo mas subido, y que les dieron los Señores de Mexico, y de las armas y blasones que bestian, para señal del titulo y grado en que habian subido por sus meritos.

## SEGUNDA PARTIDA.

4. El mismo Alfaqui de los de arriba contenidos, por haber en la guerra cautivado á quatro enemigos, por señal de su balentia, se le hizo de la dibisa de armas que tiene puesta. Cautivo. 5. El mismo Alfaqui de atrás contenido, por haber cautivado en la guerra á cinco de sus enemigos, por señal de su balentia, se le entregaba la dibisa de armas, y demás que tiene puestas. Cautivo. 6. El mismo Alfaqui de atrás contenido, por haber cautibado en la guerra seis de sus enemigos, y por señal de su esfuerzo y valentia, se le hizo donacion por el Señor de Mexico de las dibisas y armas que tiene puestas. Cautivo.

Declaracion de la partida tercera de lo en ella figurado, en la qual partida, en cada una de las figuras, estan intitulos los renombres que habian conseguido y alcanzado en el ejercicio del arte militar en las guerras, por lo qual habian subido en mas alto grado, haciendoles los Señores de Mexico capitanes y generales de la jente guerrera, y los de la una banda serbían de ejecutores, en lo que los Señores de Mexico mandaban, ansi en las cosas tocantes á su republica, como en los demas pueblos de sus basallos, los quales luego sin remision alguna executaban lo que se les hera mandado.

## TERCERA PARTIDA.

7. Quauhnochtli, executor. 8. Tlilancalqui, executor. 9. Atenpanecatli, executor. 10. Ezguaguacatl, executor. Estos quatro desta hazera serbian de mandones y executores de los que los Señores de Mexico mandaban y determinaban. 11. Tlacochealcatli. 12. Tezcacoacatl. 13. Ticocyahuacatl. 14. Tocintecatli. Estos quatro desta hazera son hombres balientes en las guerras, y capitanes de los exercitos Mexicanos, y personas que ejercian cargos de generales de los exercitos Mexicanos.

Declaracion en lo figurado de la partida primera de la plana siguiente, significa el cacique gobernador de un pueblo, que por haberse rebelado contra el Señorío de Mexico, los executores de atras contenidos le tienen echado al cacique una sogá en la garganta, con la qual, por su rebelion, fue condenado por el Señor de Mexico, que muera por ello, y su mujer é hijos sean cautivados, y traídos presos á la corte de Mexico, y en cumplimiento á la condenacion, los executores estan ejecutando las penas en que fueron condenados, segun que por las figuras se significan.

## PLATE LXVII.

## PRIMERA PARTIDA.

1. Huiznatl, mandon y executor, como alguacil. 2. Executor. 3. Cacique. 4. Executor. 5. Mujer del cacique cautibada, con prisiones en la garganta. 6. Hijo del cacique cautibado con prisiones.

Declaracion de lo figurado en la partida segunda. El cacique que está sentado é intitulado significa que por se haber rebelado contra el Señorío de Mexico fue condenado á que sea destruido y asolado, juntamente con los basallos de su pueblo, y así los executores, por mandato del Señorío de Mexico le están notificando la dicha condenacion, en señal de lo qual, le señalan con las insinias que los executores le ponen sobre su cabeza, y la rodela que le presentan, para que no pretenda inorancia de su destruccion y asolamiento. Las figuras que estan alanceando, y con heridas mortales, significan que heran mercaderes tratables Mexicanos, que aportaron á la tierra y pueblo del dicho cacique, y sus vasallos del cacique, sin licencia de su señor, los han asalteado en el campo, matandolos y robandolos lo que llevaban de mercancia, por donde se a movido ocasion del dicho asolamiento y destruccion de todo el pueblo.

## SEGUNDA PARTIDA.

7. Vasallo del cacique. 8. Cargas de mercaderia. 9. Mercader. 10. Mercader. 11. Vasallo del cacique. 12. Executor. 13. Executor. 14. Cacique.

Declaracion de lo figurado en la partida tercera. Los quatro executores y embajadores del Señorío de Mexico significan que habiendo emplazado al cacique contenido en la partida segunda antes desta, segun es dicho, al tiempo que los dichos executores se bolvian á Mexico, les salieron al campo ciertos vasallos del dicho cacique, á maltratar, tirandoles flechas en señal de guerra y rompimiento, de lo que adelante habia de suceder y para más ocasion de enemistad.

## TERCERA PARTIDA.

15. Executor y embajador del Señorío de Mexico. 16. Executor y embajador del Señorío de Mexico. 17. Vasallo del cacique. 18. Vasallo del cacique. 19. Embajador

y executor del Señorío de Mexico. 20. Embaxador y executor del Señorío de Mexico. 21. Basallo del cacique. Estos flechan á los embajadores para más ocasion del rompimiento de guerra.

Relacion y declaracion de lo figurado en la partida primera de la plana siguiente. Los Tequihua significan adalides embaxadores por el Señorío de Mexico, al pueblo del cacique, para que de noche lo handen y paseen ocultamente, sin que por sus enemigos sean sentidos, y á tener abiso y adbertencia los guerreros por donde an de entrar en la vatalla, y hacer su echo bueno, y sin mucha resistencia de sus enemigos, y ansi los Tequihua andan y rodean todo el pueblo, casas, y mezquita, y tianguetz, á tiempo que los del pueblo estan dormidos y sosegados, para ber la parte por donde con menos trabaxo y resistencia se les podra dar combate.

#### PLATE LXVIII.

#### PRIMERA PARTIDA.

1. Tequihua. 2. Tequihua. 3. Tequihua. 4. Casa. 5. Mezquita. 6. Tequihua. 7. Casa. 8. Tianguetz, lugar de mercado. 9. Tequihua. 10. Tequihua. 11. Casa. 12. Casa. 13. Tequihua. 14. Tequihua. 15. Casa.

Esta partida significa el pueblo del cacique de atras contenido, que fue emplazo de guerra por ser rebelde al señorío de Mexico. Las figuras de los Tequihua significan los embiados por el dicho señorío al pueblo, para que lo paseen de noche ocultamente, y sin mucho trabajo los destruyan al tiempo de la batalla, y estan los guerreros platicos del pueblo y su espacio.

Declaracion de lo figurado en la partida segunda. El Mexicano que está sentado, y á sus espaldas una rodela y flechas, significa que estando los Mexicanos movidos á destruir por bia de guerra á cierto pueblo que se habia rebelado contra el Señorío de Mexico, los tres figurados vasallos del cacique, que ansi mismo estan asentados en frente del Mexicano, significan que estando todo el pueblo del cacique atemorizados de la guerra y destruccion que los Mexicanos les querian hacer, vienen á Mexico á tratar paces, sometendose por vasallos de Mexico, y protestando de les tributar y reconocer el señorío, mediante lo qual los reciben en amistad y por vasallos, reponiendo lo determinado en su perjuicio. Los cuatro valientes figurados é intitulados con sus lanzas en las manos, y puestos, y adornados á punto de guerra, y las dibisas y armas que tienen puestas, significan capitanes de los exercitos Mexicanos.

#### SEGUNDA PARTIDA.

15, 16, 17. Estos son vasallos del cacique. 18. Mexicano. 19. Rodela y flechas. 20. Valiente, Tlacatecatl. 21. Valiente, Tlacochealcaltl. 22. Valiente, Huitznahuatl. 23. Valiente, Ticocyahuacatl.

Declaracion de lo figurado en la partida primera de la plana siguiente. Significa que el que está sentado, y á sus espaldas una mujer hilando es su mujer nuebamente casado, y

por haber tomado estado de casado, habiendo sido mandon con los demás que estan figurados ante él, que son cinco, nombrados Telpuchtli, que son ansi mismo mandones, hazeles el casado un razonamiento sobre que se desiste del cargo y oficio de ser mandon, por razon de su cansancio, y que quiere descansar del serbicio, y para mas los complacer, y que le admitan su rogativa, haceles banquete en dalles bien de comer y beber, de mas del presente que les hace de un manojo de perfumes y unas achuelas de cobre, y dos mantas, segun que por lo figurado de estas cosas estan intituladas, y ansi con esta solemnidad el casado queda libre y baco del dicho oficio.

## PLATE LXIX.

## PRIMERA PARTIDA.

1. Telpuchtli, que quire decir mancebo mandon. Estos son cinco. 2. Mantas. 3. Un manojo de perfumes. 4. Una hachuela de cobre. 5. Telpuchtli casado. 6. Tamales. 7. Una gallina guisada. 8. Xicara con cacao para beber. 9. Muger del Telpuchtli casado.

Declaracion de lo figurado en la partida segunda. El que está sentado é intitulado significa el Señor de Mexico, en que habiendo dado buena cuenta algunos de los mandones Telpuchtli, en la partida antes de esta figurados, y habiendo tomado estado de casados, de mandones que habian sido, el dicho Señor los mejoraba en mas titulo y grado, en que los hacia Tequihua, que significan las tres figuras intituladas de Tequihua con sus lanzones y ventillos, dandoles facultad de ser sus embajadores, y adalides en las guerras, que tenian por oficio onrroso.

## SEGUNDA PARTIDA.

10. Señor de Mexico. 11. Tequihua. 12. Tequihua. 13. Tequihua.

Declaracion de lo figurado en la partida tercera. Significan los alcaldes y justicias puestas por mano del Señor de Mexico, para que oigan de negocios asi cibiles como criminales, y ansi las figuras de hombres y mujeres que los tienen de cara, piden justicia, que son los pleiteantes. Y las quatro figuras intituladas Tectli, que estan á las espaldas de los alcaldes, son principales mancebos que asisten con los alcaldes en sus audiencias, y á industriarse en las cosas de la judicatura, y para despues subceder en los oficios de alcaldes.

Destos alcaldes habia apelacion para ante la sala del consejo de MOTECUUMA, segun que adelante está figurado.

## TERCERA PARTIDA.

14. Tectli. 15. Tectli Myxcoatlaylotlac, justicia mayor. 16. Estas seis figuras, las tres de varones, y tres de mugeres son pleyteantes que piden justicia á los alcaldes. 17. Tectli. 18. Ezguaguacatl, alcalde. 19. Tectli. 20. Acatliyacapanecatli, alcalde. 21. Tectli. 22. Tequixquinahuacatl, alcalde.

Declaracion de lo figurado en la plana siguiente, la traza de las salas del conçejo del Señor de Mexico, y sus casas reales, patios y gradas por donde entraban, y el trono é asiento de MOTECCUMA. En los espacios de cada cosa estan intitulados y aclarados lo que significan, y ansi en esta declaracion no se refiere lo aclarado, mas de que en la una sala del conçejo, los que en grado de apelacion de sus alcaldes ante ellos parecian, por via de agravio, los desagraviaban, habiendo causas justas, y no las habiendo, confirmaban lo determinado, y sentenciado por los alcaldes. Y si era negocio de calidad del conçejo, havia apelacion por via de agravio ante MOTECCUMA, en donde habia conclusion de la causa. La sala que está yntitulada del conçejo de guerra, en ella se tratavan y proveyan los capitanes y exercitos de guerra, segun que por él MOTECCUMA estavan proveydas, y en todas cosas habia orden, y cuenta, y razon, para que el señorío fuese bien gobernado. Y antes del MOTECCUMA, por sus antecesores no habia tanta orden en las cosas de republica, como el MOTECCUMA despues que subcedio en el Señorío, por ser de buen natural y sabio, de su albedrio compuso orden y manera de buen rejimiento, y los mandó guardar y cumplir só graves penas. Y ansi el que excedia, sin remision alguna se executava la pena que por él estava puesta en el caso que delinquieran, las cuales penas fueron rigurosas, y como en la ejecucion no habia remision alguna, andaban sus vasallos siempre alerta, la barba sobre el hombro, por donde con temor se aplicavan sus vasallos en cosas provechosas, y de ningun perjuicio para la pública libertad que tenian.

PLATE LXX.

1. Trono y estado de MOTECCUMA donde se sentava á cortes y á juzgar. 2. MOTECCUMA. 3. Casa donde aposentavan á los Señores de Tenayuca, y Chichenauhtla, y Colhuacan que heran sus amigos y confederados de MOTECCUMA. 4. Casa donde aposentavan á los grandes Señores de Tezinco y Tacuba, que heran sus amigos de MOTECCUMA. 5. Patio de las casas de MOTECCUMA. 6. Patio de las casas reales de MOTECCUMA. 7. Sala del conçejo de guerra. 8. Estas rayas que ban subiendo ban á dar al patio de las casas de MOTECCUMA, que son estas figuradas. 9. Estos quatro son como oydores del conçejo de MOTECCUMA, é hombres sabios. 10. Pleyteantes que en grado de apelacion de los alcaldes se presentan, y parecen ante los oydores del conçejo de MOTECCUMA.

Declaracion de lo figurado en la plana siguiente. El padre é hijo que estan sentados de cara, el uno al otro, significa dar el padre al hijo buenos consejos para que no hande hecho bicioso, poniendole por egemplo que los que se llegan á toda virtud, bienen despues á bales con los señores y caciques, en que les dan cargos honrrosos, y los ocupan por sus mensajeros, y que los musicos y cantores los admiten en sus fiestas y bodas por la pribanza que tienen.

Lo figurado donde se junta á tratar y proveer para las obras públicas. El mayordomo que en ella está sentado, significa que ante él estan dos mancebos llorando, por se le a dicho y ofrecido ocuparles en serbicios personales, y el mayordomo les está dando buenos consejos, diciendoles que se aparten de la ociosidad, y handar hechos vagamundos, que ocasionan y es causa de venir á ser ladrones, ó jugadores de pelota, ó jugador de patol, á manera de dados, de los quales juegos se recrecen en hurtar para satisfacer y cumplir con los tales bicios, que no acarrean otra cosa sino malos fines, y ansi en lo figurado con sus titulos significa lo declarado.



Los oficios de carpintero, y lapidario, y pintor, y platero, y guarnecer plumas, segun que estan figurados é intitulados, significan que los tales maesos enseñaban los oficios á sus hijos luego desde muchachos, para que siendo hombres se aplicasen por sus oficios, y ocupasen el tiempo en cosas de virtud, dandoles consejos de que de la ociosidad naciesen y se engendraban malos vicios, hansi de las malas lenguas y chismosos, y seguian las borracheras y ladronicios, y otros malos vicios, y poniendoles otros muchos aterroros, que median- te ellos se sometian en todo aplicarse.

## PLATE LXXI.

1. Mensajero. 2. Padre que aconseja al hijo que se aplique á toda birtud, y no hande hecho un vagamundo. 3. Hijo. 4. Cantor y musico que tienen combidados, y les dan musica. 5. Coaguacal. 6. Mancebo. 7. Vagamundo. 8. Jugador de pelota. 9. Casa donde se junta á las obras públicas. 10. Texancalco. 11. Petlascalcatli mayordomo. 12. Coaguacal. 13. Mancevo. 14. Ladron. 15. Jugador de patol. 16. A manera de dados. 17. Carpintero. 18. Hijo de carpintero. 19. Lapidario. 20. Hijo de lapidario. 21. Vicioso de mala lengua y chismoso. 22. Pintor. 23. Hijo de pintor. 24. Platero. 25. Hijo de platero. 26. Maestro de guarnecer con plumas. 27. Hijo del maestro. 28. Borracho. 29. Borracha. 30. Del bicio de la borrachera. redonda venir á ser ladrones.

Declaracion de lo figurado en la partida primera de la plana siguiente, en la qual lo en ella figurado é intitulado con sus aclaraciones significan los castigos que á los tales delin- quentes cometian, segun las leyes y fueros de los Señores de Mexico, lo qual se executava sin ningun remedio, segun que por lo figurado parece.

## PLATE LXXII.

## PRIMERA PARTIDA.

1. 2. Estas dos figuras significan que los mancevos que se enveodaban con bino, mo- rian por ello segun sus leyes y fueros. 3. Muger moça, si se embeoda con bino la mata- van segun las leyes de los Señores de Mexico. 4. Ladron matavanle á pedradas segun las leyes de los Señores de Mexico. 5. Estas dos figuras acostadas y cubiertas con ropa demuestra que el que tenia acceso carnal con muger casada, los matavan á pedradas, se- gun las leyes de los Señores de Mexico.

Declaracion de lo figurado en la partida segunda, en la qual se muestra de como se bedaba, segun las leyes y fueros de los Señores de Mexico, que no se emborracha- sen, si no fuesen de edad de setenta años, ansi el baron como la muger, los cuales te- nian licencia y libertad de lo usar, y que los tales viejos tubiesen hijos y nietos, segun que las figuras lo demuestran, y el que se cedia de lo tal moria por ello, segun que en la partida primera antes desta está figurado.

## SEGUNDA PARTIDA.

Viejo de setenta años tenia licencia, asi en público como en secreto, de poder vever vino, y enveodarse, por ser de tanta edad, y tener hijos y nietos, por la qual edad no se les bedaba el beber, y beodez.

Vieja mujer del biejo de suso figurado, que por el consiguiente tenia privilegio é libertad de se embeodar como su marido, por que tenia hijos y nietos. A todos los de semejante edad no se les bedaba la borrachera.

El estilo grosero é interpretacion de lo figurado en esta ystoria supla el lector, porque no se dio lugar al ynterpretador, y como cosa no acordada ni pensada, se interpretó á uso de proceso. Ansi mismo en donde ban nombrados Alfaqui mayor, y Alfaqui novicio, fue inadvertencia del interpretador poner tales nombres que son Moriscos. Ase de entender por el Alfaqui mayor sacerdote mayor, y por el nobicio, sacerdote nobicio. Y donde ban nombradas mezquitas ase de entender por templos. Diez dias antes de la partida de la flota se dio al ynterpretador esta ystoria para que la ynterpretase, el cual descuido fue de los Yndios que acordaron tarde, y como cosa de corrida no se tuvo punto en el estilo que convenia interpretarse, ni se dio lugar para que se sacase en limpio limando los vocablos y orden que combenia, y aunque las interpretaciones ban toscas, no se a de tener nota si no á la substancia de las aclaraciones, lo que significan las figuras, las quales ban bien declaradas por ser como es el ynterpretador de ellas buena lengua Mexicana.

A. THEUET,

1553

FIN DE LA PARTIDA TERCERA DESTA YSTORIA.

**INDEX**  
TO  
**THE FIRST PART**  
OF THE  
**COLLECTION OF MENDOZA.**

(ÍNDICE DE LA PRIMERA PARTE DE LA COLECCION DE MENDOZA.)

	Plate.	Figure.		Plate.	Figure.
	Lámina.	Figura.		Lámina.	Figura.
ACALHUACAN . . . . .	XVII . . . . .	10	* Cacatepec . . . . .	XV . . . . .	12
Acapulco . . . . .	XII . . . . .	18	Cacuatepec. . . . .	XV. XLII. . . . .	2, 13
Acatepec . . . . .	XII . . . . .	16	Cahualan . . . . .	XIII. . . . .	11
* Achiotlan . . . . .	XIV. XLVII. . . . .	1, 6	* Caliymaya . . . . .	IX. . . . .	14
Acolhuacan . . . . .	V. . . . .	13	* Caltepec. . . . .	XV . . . . .	7
* Acolma . . . . .	III. . . . .	10	* Capotlan . . . . .	XII . . . . .	5
Acolnahuac . . . . .	XVII. . . . .	18	Capulhuac . . . . .	IX. . . . .	9
* Ahuilizapan . . . . .	X. . . . .	15	Gençontepec †. . . . .	XV . . . . .	17
Amatlan † . . . . .	XV . . . . .	6	* Chalco. . . . .	III. . . . .	3
* Amaxtlan. . . . .	XII. XLI. . . . .	4, 4	Chalco. . . . .	IV. . . . .	4
* Apancalecan . . . . .	XII . . . . .	20	Chalco. . . . .	VI. . . . .	4
Atepec . . . . .	XVI. . . . .	4	Chalco. . . . .	VII . . . . .	10
* Atezcahuacan . . . . .	XI. . . . .	11	Chalcoatenco . . . . .	XVII. . . . .	21
Atlacinhuayan . . . . .	V. . . . .	8	Chapolyxcitla ‡. . . . .	VIII. . . . .	19
* Atlatlaucha ‡ . . . . .	VII . . . . .	12	Chapan . . . . .	XII . . . . .	7
* Atlan . . . . .	XVIII . . . . .	8	Chiconquiauhco . . . . .	VII . . . . .	7
Atlapula . . . . .	IX. . . . .	3	Chihihualtatacala. . . . .	XIV . . . . .	12
* Atotomilco. . . . .	VIII. . . . .	12	Cilom. . . . .	XI. . . . .	4
* Atotomilco. . . . .	VIII. . . . .	17	Cinacantepec . . . . .	IX. . . . .	15
Atzacan . . . . .	XVIII . . . . .	6	Cinacantlan . . . . .	XIV. . . . .	16
* Axocopan. . . . .	VIII. XXIX. . . . .	13, 1	Citlattepec §. . . . .	XVII. . . . .	1
Ayauhtochintlatla . . . . .	XIII. . . . .	17	* Coatitlan . . . . .	XVII. XXIV. . . . .	11, 9
Azcapuzala . . . . .	V. . . . .	1	Coatlayauchan. . . . .	XVII. . . . .	17

† The country of paper. (El país del papel.)

‡ The country of the red river. (El país del río colorado.)

† The hill of four hundred. (La colina de los cuatrocientos.)

‡ The leg of a grassopper. (La pierna de Chapulin.)

§ The hill of the star. (La colina de la estrella.)

*Note.*—A star placed by the side of a name, signifies that the corresponding name is found in the second Index; a numeral added, refers to places which are apparently the same, with some change in the name and symbol by which they are distinguished.

(*Nota.*—La estrella colocada al lado de un nombre, significa que el nombre correspondiente se halla en el segundo índice; el número añadido, se refiere á los lugares que aparentemente son los mismos, con algun cambio en el nombre y en el símbolo por el cual ellos se distinguen.)

	Plate.	Figure.		Plate.	Figure.
	Lámina.	Figura.		Lámina.	Figura.
* Coayxtlahuacan. ....	VII. ....	1	* Malinaltepec. ....	XV. ....	14
* Coçohuipilecan† . . . .	XII. ....	14	* Malinalhuaztepec . . . .	VII. ....	2
Coçolan . . . . .	XIV. ....	2	* Mapachtepec . . . . .	XIII. ....	20
* Cocolan . . . . .	XVII. ....	15	Matlatlan †. . . . .	X. ....	10
* Colhuacan . . . . .	I. ....	11	* Metepec . . . . .	IX. ....	8
Comaltepec . . . . .	XVI. ....	8	* Mictlan. . . . .	XVI. ....	5
* Comitlan . . . . .	XIII. XXII. . . . .	8, 13	* Miquetlan. . . . .	XI. LIV. ....	16, 7
Coyolapan ‡ . . . . .	XIII. ....	2	Miquiyetlan . . . . .	X. ....	20
* Coyuacan. . . . .	V. ....	2	Mixcoac . . . . .	V. ....	9
Coyuca § . . . . .	XII. ....	15	* Mixtlan . . . . .	X. ....	17
Cozcaquauhtenanco. . . .	XII. ....	13	* Mizquic . . . . .	II. ....	5
* Cueçalcintlapila . . . . .	XIII. XXXIX. . . . .	19, 52	Mizquic . . . . .	VI. ....	1
Cueçaloztoc   . . . . .	X. ....	18	Mizquitlan. . . . .	XIII. ....	23
* Cuetlaxtlan . . . . .	VIII. ....	21	* Molanco. . . . .	XII. ....	3
Cuetlaxtlam. . . . .	X. ....	13	Molanco. . . . .	XV. ....	1
Cuezalan . . . . .	VI. ....	9	Nantzintlan . . . . .	XIII. ....	9
Cuezcomatlyyacac . . . . .	X. ....	11	* Nochiztlan †. . . . .	XIV. ....	3
Cuezcomayxtlahuacan . . .	XV. ....	19	Ocoyacac . . . . .	IX. ....	10
* Cuithuac. . . . .	II. ....	6	* Ocuilan . . . . .	X. ....	8
Cuitlahuac. . . . .	VI. ....	2	Otumpa . . . . .	III. ....	8
Culan. . . . .	XIV. ....	5	* Oztoma. . . . .	X. ....	6
* Ecatepec . . . . .	XI. ....	3	Oztoma . . . . .	XVIII. ....	3
Ecatlyguapecha . . . . .	XI. ....	15	Oztotiepac . . . . .	X. ....	9
* Hontalcoatlan . . . . .	VIII. XXXIII. . . . .	10, 3	Pantepec . . . . .	XV. ....	8
* Huaca . . . . .	XVII. XLVI. . . . .	8, 4	Piaztlan. . . . .	XIV. ....	18
* Huaxtepec . . . . .	VII. ....	13	Pipiyoltepec§. . . . .	XV. ....	3
* Huehuetlan . . . . .	XIII. ....	5	* Poctepcc . . . . .	XVII. XLVIII. . . . .	16, 17
Huexolotlan. . . . .	XII. ....	17	Puputlan . . . . .	XVII. ....	19
* Hueyapan . . . . .	XV. ....	4	Puxcauhtlam. . . . .	X. ....	14
* Hueypuchtlan . . . . .	VIII. ....	11	* Quaguacan. . . . .	V. XXXIV. . . . .	6, 1
Huilotepec. . . . .	XIV. ....	7	Quauhnacaztlan. . . . .	XIII. ....	15
Huipilan. . . . .	XIII. ....	10	* Quauhnahuac . . . . .	II. ....	3
Huixachtitlan. . . . .	XVII. ....	12	Quauhnahuac. . . . .	VI. ....	8
* Huiztlan. . . . .	XIII. ....	13	Quauhnahuac. . . . .	VII. ....	11
* Huiztlan. . . . .	XIV. ....	17	* Quauhpanoayan. . . . .	IX. ....	11
* Huizizilapan. . . . .	VI. XXIV. ....	7, 4	Quauhpilola. . . . .	XIII. ....	21
Inixtlan . . . . .	X. ....	17	* Quauhtitlan. . . . .	III. ....	2
* Maçatlam. . . . .	XI. ....	12	Quauhtitlan . . . . .	V. ....	11
Maçatlan . . . . .	XIII. ....	16			

† The country of yellow garments. (El país de los vestidos amarillos.)

‡ Place of the bell in the water. (El lugar de la campanilla en el agua.)

§ The sandal of the wolf. (La sandalia del Lobo.)

|| The place of the scarlet-feathered serpent. Mexican names terminating in *oztoc* are generally represented by the head of a serpent as their symbol. *Chicomoztoc*, from whence the nations of New Spain derive their origin, may allude to the ancient fable of men sprung from serpents'

theeth. (El lugar de la serpiente de plumas escarlatas. Los nombres mexicanos que terminan en *oztoc* generalmente son representados por la cabeza de una serpiente como su símbolo. *Chicomoztoc*, de donde derivan su origen las naciones de la Nueva España: acaso aluden á la antigua fábula de que los hombres salieron de los dientes de la serpiente.)

† The place of a net. (El lugar de la red.)

‡ The country of the cochineal. (El lugar de cochinilla.)

§ The country of bees. (El país de las abejas.)

	Plate.	Figure.		Plate.	Figure.
	Lámina.	Figura.		Lámina.	Figura.
Quauhtlan . . . . .	X. . . . .	25	Tlacotepec . . . . .	XIII. . . . .	22
* Quauhtlan . . . . .	XIII. . . . .	18	Tlacozautila . . . . .	VIII. . . . .	7
* Quauhtcho . . . . .	VIII. . . . .	22	Tlaniztlan . . . . .	XIV. . . . .	6
Quauhtcho . . . . .	XVII. . . . .	2	Tlaolan . . . . .	X. . . . .	16
Quauhxacatitla . . . . .	XIII. . . . .	6	* Tlapacoyom . . . . .	VIII. . . . .	18
Quauhximal . . . . .	V. . . . .	10	* Tlapan . . . . .	XI. . . . .	10
Quetzaltepec . . . . .	XV. . . . .	18	Tlappan . . . . .	XII. . . . .	2
Quimichtepec . . . . .	XV. . . . .	15	* Tlatilula . . . . .	IX. . . . .	1
* Quiyauhteopan . . . . .	VIII. . . . .	9	* Tlatilulco . . . . .	VI. . . . .	6
			Tlatlahuquitepec . . . . .	VIII. . . . .	20
Tamapacha . . . . .	XI. . . . .	14	Tlaximaloyan . . . . .	X. . . . .	5
Tamuoc . . . . .	X. . . . .	21	Tliltepec † . . . . .	XVI. . . . .	7
Tanpatel . . . . .	X. . . . .	22	Tonaliymoquēcayom . . . . .	XI. . . . .	1
* Tecalco . . . . .	X. XLIV. . . . .	12, 5	* Totolapa . . . . .	VII. . . . .	9
* Tecapotitlan . . . . .	XVIII. LV. . . . .	12, 7	* Tototepec . . . . .	XII. . . . .	8
Tecaxic . . . . .	XI. . . . .	5	Toxico . . . . .	XI. . . . .	2
Tecaxic . . . . .	XIV. . . . .	13	* Tsompanco . . . . .	XVII. XXXVII. . . . .	4, 5
Tecoauhla . . . . .	XV. . . . .	10	* Tuchpan . . . . .	X. . . . .	23
* Tecpan . . . . .	V. XXI. . . . .	12, 8	* Tulan . . . . .	VIII. . . . .	14
Tecpatepec . . . . .	XII. . . . .	21	Tulancinco . . . . .	III. . . . .	6
Tecpatlan . . . . .	XV. . . . .	5	* Tulucan . . . . .	X. . . . .	1
Tecuantepc . . . . .	XIII. . . . .	1	Tuluca . . . . .	XI. . . . .	6
Tecutepec . . . . .	XIV. . . . .	4	* Tziccoac . . . . .	XII. LVII. . . . .	1, 1
Tenanco . . . . .	VII. . . . .	3			
* Tenancinco . . . . .	X. . . . .	3	* Xalapan . . . . .	XVI. . . . .	1
Tenayucan . . . . .	I. . . . .	12	Xalatlan . . . . .	IX. . . . .	4
Tenexticpac . . . . .	X. . . . .	24	* Xaltepec . . . . .	XII. . . . .	6
Teoacinc . . . . .	XV. . . . .	9	Xaltianquizco . . . . .	XVI. . . . .	2
Teocalhueyan . . . . .	V. . . . .	3	Xaltocan . . . . .	III. . . . .	7
Teochiapan . . . . .	XV. . . . .	11	Xaltocan . . . . .	XVII. . . . .	5
* Teocuitlatla † . . . . .	XIII. . . . .	4	Xicochimalco § . . . . .	XII. . . . .	23
Teotenanco . . . . .	IX. . . . .	13	* Xilotepec . . . . .	VIII. . . . .	15
* Tepatzinco . . . . .	VIII. XXVI. . . . .	3, 18	Xiquipilco . . . . .	X. . . . .	2
Tepechiapa . . . . .	XII. . . . .	22	* Xiuhhuacan . . . . .	XII. XL. . . . .	19, 7
* Tepecuacinla . . . . .	VIII. XXXIX. . . . .	8, 1	Xiuhteccacatlan . . . . .	XII. . . . .	24
* Tepequacinla . . . . .	VI. . . . .	14	* Xiuhtepec   . . . . .	VI. . . . .	12
* Tepeyaca . . . . .	X. XLIV. . . . .	4, 1	Xiuhtepec . . . . .	VII. . . . .	8
* Tepuztlan . . . . .	VIII. XXVI. . . . .	2, 13	* Xochiacan . . . . .	IX. XXIX. . . . .	12, 4
* Tequixquiac . . . . .	IV. . . . .	1	* Xochimilco . . . . .	II. XXVI. . . . .	7, 2
* Teteuhtepec . . . . .	VII. XLVIII. . . . .	6, 18	Xochtlan . . . . .	XII. . . . .	11
* Tetzapotitlan . . . . .	X. LV. . . . .	19, 12	Xochyvetla . . . . .	XI. . . . .	13
Tezcuco . . . . .	III. . . . .	9	* Xoconocho . . . . .	XIV. . . . .	15
Tlachinoltic . . . . .	XIV. . . . .	14	Xoconocho . . . . .	XVIII. . . . .	11
* Tlacho . . . . .	VIII. . . . .	6	* Xocotitlan . . . . .	X. . . . .	7
* Tlachquiyauch . . . . .	XV. . . . .	13	* Xodjimilco . . . . .	VI. XXVI. . . . .	3, 2
Tlacopan . . . . .	V. . . . .	7	* Xolochiuhyom . . . . .	XII. . . . .	12
Tlacotepec . . . . .	IX. . . . .	7	Xolotlan ¶ . . . . .	XIII. . . . .	14

† The country of goldsmiths. (El país de los que trabajan el oro.)—‡ The dark mountain. (La montaña negra.)—§ The place of wasps on the shield. (El lugar de los fabricantes de escudos.)—|| The azure coloured mountain. (La montaña coloreada de azul.)—¶ The country of Xolotle. (El país de Xolotle.)

	Plate.	Figure.		Plate.	Figure.
	Lámina.	Figura.		Lámina.	Figura.
* Yacapichtlan . . . . .	VIII. . . . .	4	Yztacalco ‡. . . . .	XVII. . . . .	20
* Yamanitlan . . . . .	XI. XLV. . . . .	9, 4	Yztacilalocan §. . . . .	XIV. . . . .	11
* Yauhtepec . . . . .	VIII. . . . .	4	Yztactlealocan . . . . .	XIII. . . . .	3
Ycpatepec . . . . .	XIV. . . . .	10	* Yztatlan . . . . .	XIII. XL. . . . .	12, 5
* Yoalan †. . . . .	VI. . . . .	13	* Yztepec . . . . .	VI. . . . .	11
* Yoaltepec . . . . .	VIII. . . . .	5	Yzteyocan . . . . .	XVII. . . . .	9
Yoloxpuecuila . . . . .	XVI. . . . .	3	Yztitlan . . . . .	XVI. . . . .	6
Yzcuincuitlapilco . . . . .	VIII. . . . .	16	Zaqualpa . . . . .	VI. . . . .	10
Yzcuintepec . . . . .	XV. . . . .	16			
Yzhuatlan . . . . .	XIII. . . . .	7			

† The firmament. (El firmamento.)—‡ The white temple. (El templo blanco.)—§ The white country of Tlaloc. (El país blanco de Tlaloc.)



INDEX  
TO  
THE SECOND PART  
OF THE  
COLLECTION OF MENDOZA.

(ÍNDICE DE LA SEGUNDA PARTE DE LA COLECCION DE MENDOZA.)

	Plate.	Figure.		Plate.	Figure.
	Lámina.	Figura.		Lámina.	Figura.
ACAÇACATLA . . . . .	LII . . . . .	7	Atenanco . . . . .	XXXIX . . . . .	8
Acamilyxtlahuaca . . . . .	XXXVIII . . . . .	2	Atenco . . . . .	XXIX . . . . .	2
Acapan . . . . .	XX . . . . .	13	Atenco . . . . .	LIII . . . . .	2
Acapetlatlan . . . . .	XLIX . . . . .	7	* Atezcahuacan . . . . .	XLIV . . . . .	16
Açatzinco . . . . .	XLIV . . . . .	4	* Atlan † . . . . .	LV . . . . .	1
Acaxochic . . . . .	XXXIV . . . . .	5	* Atlatlauca . . . . .	XXVII . . . . .	18
Acaxochitla . . . . .	XXXIII . . . . .	6	Atlhuelic . . . . .	XXVII . . . . .	21
Acayocan . . . . .	XXXI . . . . .	7	Atlicholoayan . . . . .	XXIV . . . . .	16
* Achiotlan . . . . .	XLVII. XIV . . . . .	6, 4	Atocpan . . . . .	XXXI . . . . .	9
Acocolco . . . . .	XXX . . . . .	4	* Atotomilco . . . . .	XXX . . . . .	1
Acocozpa . . . . .	XLI . . . . .	6	* Atotomilco . . . . .	XXXII . . . . .	1
* Acolma . . . . .	XXII . . . . .	1	Auchpanco . . . . .	XXI . . . . .	4
Acozpa . . . . .	LI . . . . .	5	* Axopan . . . . .	XXIX. VIII . . . . .	1, 13
Acuitlapa . . . . .	XLI . . . . .	10	Ayocintepec . . . . .	XLVIII . . . . .	15
Ahuacatla . . . . .	XLI . . . . .	5	Ayotlan . . . . .	XLIX . . . . .	2
Ahuacacicinco . . . . .	XLII . . . . .	11	Ayotzintepec . . . . .	XLVIII . . . . .	7
Ahuatepec . . . . .	XXII . . . . .	11	Ayoxochapa . . . . .	XXVI . . . . .	19
Ahuehuepan . . . . .	XXVI . . . . .	4	Ayutucho . . . . .	LIII . . . . .	4
* Ahuilizapan . . . . .	L . . . . .	5	Aztaopan . . . . .	LII . . . . .	6
Alahuiztla . . . . .	XXXIX . . . . .	51	Aztaquemeca ‡ . . . . .	XXII . . . . .	6
Alhuexoyocan . . . . .	XXVIII . . . . .	3	Cacalomaca . . . . .	XXXV . . . . .	8
Amacoztitla . . . . .	XXIV . . . . .	12	* Cacatla . . . . .	XLXII. XV . . . . .	13, 12
* Amaxac . . . . .	XLI . . . . .	4	Cacatulan . . . . .	XL . . . . .	11
Ameyalco . . . . .	XXIII . . . . .	18	Caliahualco . . . . .	XXIII . . . . .	13
Ameyalco . . . . .	XXXIV . . . . .	6	Calixtlahuacan . . . . .	XXXV . . . . .	2
Amilçinco . . . . .	XXVII . . . . .	20	* Caliymayan . . . . .	XXXV . . . . .	9
Anenecmilco . . . . .	XXVI . . . . .	5	* Caltepec . . . . .	LIII . . . . .	11
* Apancalecan . . . . .	XL . . . . .	8			

† The country of water. (El país del agua.)—‡ The country of the of the veil feathers of the flamingo. (El país del velo de plumas de la garza.)

	Plate.	Figure.		Plate.	Figure.
	Lámina.	Figura.		Lámina.	Figura.
Camotlan . . . . .	XLVI . . . . .	5	Cuicatlan . . . . .	XLV . . . . .	11
* Capotlan . . . . .	XLVII . . . . .	7	* Cuitlahuac . . . . .	XXI . . . . .	1
Capulteopan . . . . .	XXXV . . . . .	6	* Ecatepec . . . . .	XXIII . . . . .	20
Caxochitla . . . . .	XXXII . . . . .	2	Ehnacalco . . . . .	XLII . . . . .	36
Cenpoalan † . . . . .	XXII . . . . .	9	Epaçuyuca . . . . .	XXIII . . . . .	17
* Chalco . . . . .	XLIII . . . . .	1	Epatlan . . . . .	XLIV . . . . .	20
Chapolmoloa . . . . .	XXXIV . . . . .	3	Etlan . . . . .	XLVI . . . . .	2
Chichiquautla . . . . .	XXXIV . . . . .	36	Guapalcalco . . . . .	XXX . . . . .	2
Chictlan . . . . .	XLIV . . . . .	8	* Guaxaca . . . . .	XLVI. XVII . . . . .	4, 8
Chilacachapa . . . . .	XXXIX . . . . .	9	* Huaxtepec . . . . .	XXVI . . . . .	1
Chilapan . . . . .	XXXIX . . . . .	2	* Huehuetla . . . . .	XLIV . . . . .	15
Chiltepintla . . . . .	XLIV . . . . .	18	* Huehuetlan . . . . .	XLIX . . . . .	8
Chimalco . . . . .	XXIV . . . . .	3	* Huepuchtla . . . . .	XXXI . . . . .	1
Chinantlan . . . . .	XLVIII . . . . .	14	Huexotzincatl . . . . .	XLIV . . . . .	25
Chipetlan ‡ . . . . .	XLI . . . . .	14	* Hueyapan . . . . .	XXXII . . . . .	4
* Chontalcoatlan . . . . .	XXXVIII . . . . .	3	Huicilan . . . . .	XXII . . . . .	2
Chululteca . . . . .	XLIV . . . . .	24	Huicilan . . . . .	XXVI . . . . .	9
Cihnanteopan § . . . . .	LIV . . . . .	3	* Huicilapa . . . . .	XXIV. VI . . . . .	4, 7
Cihnatlan . . . . .	XL . . . . .	1	Huicilopucho . . . . .	XX . . . . .	8
Cincozca . . . . .	XXXVI . . . . .	10	Huitzannola    . . . . .	XLI . . . . .	9
Coacalco . . . . .	XXVI . . . . .	11	Huitzcilapa . . . . .	XXXIV . . . . .	37
Coapan . . . . .	LII . . . . .	5	Huitzoco . . . . .	XXXIX . . . . .	4
Coatepec . . . . .	XXXIV . . . . .	9	* Huiztlan . . . . .	XLIX . . . . .	6
Coatepec . . . . .	XXXVI . . . . .	9	Itzihuiquitucan . . . . .	XXXII . . . . .	5
* Coatlan . . . . .	XXIV. XVII . . . . .	9, 11	* Maçatlan . . . . .	XLIX . . . . .	5
Coatzinco . . . . .	XLIV . . . . .	21	Macuilxochic . . . . .	XLVI . . . . .	11
Coaxomulco . . . . .	XLV . . . . .	10	Malinalco . . . . .	XXXVII . . . . .	1
* Coayxtlahuacan . . . . .	XLV . . . . .	1	* Malinaltepec . . . . .	XLI . . . . .	11
Cocamaloapa . . . . .	XLVIII . . . . .	4	Malinaltepec . . . . .	XLIII . . . . .	5
* Coçohuipileca . . . . .	XL . . . . .	9	* Mapachtepec . . . . .	XLIX . . . . .	4
Cocolan . . . . .	XXXIX . . . . .	7	Matixco . . . . .	XXII . . . . .	15
Coçotlan . . . . .	XX . . . . .	10	* Metepec . . . . .	XXXV . . . . .	7
* Colima . . . . .	XL . . . . .	2	Miacatl . . . . .	XXIV . . . . .	7
* Colhuacinco . . . . .	XX . . . . .	9	Miahuaapa . . . . .	LIV . . . . .	6
* Conpahuacan . . . . .	XXXVII. XVII . . . . .	5, 4	Michapan . . . . .	XLVIII . . . . .	6
* Contlam . . . . .	XXII. XIII . . . . .	13, 8	Michatlan . . . . .	XLVIII . . . . .	8
* Companco . . . . .	XXVI . . . . .	8	Michmaloyan . . . . .	XXXIII . . . . .	4
Coplapan . . . . .	XLVI . . . . .	1	* Mictlan . . . . .	XLV . . . . .	9
Coquizinco . . . . .	XXXV . . . . .	12	Mictlan . . . . .	LIV. XI . . . . .	7, 16
* Coyoacan . . . . .	XLIX . . . . .	3	Mictlanquauhtla . . . . .	LI . . . . .	2
Coyucac . . . . .	XL . . . . .	10	Mitepec . . . . .	XXXV . . . . .	5
Cozcatecutlan . . . . .	LVII . . . . .	3	Mitzinco . . . . .	XLII . . . . .	12
* Ctziacoac . . . . .	LVII. XII . . . . .	1, 1			
* Cueçalan . . . . .	XXXIX. XIII . . . . .	52, 19			
* Cuetlaxtlam . . . . .	LI . . . . .	1			
Cuezcomahuacan . . . . .	XXVIII . . . . .	6			
Cuezcomatitla . . . . .	XLVIII . . . . .	16			

† The symbol representing this city resembles the bust of Jupiter Ammon. (El símbolo que representa Ciudad se semeja al busto de Júpiter Amon.)—‡ The country of Xipe. (El país de Xipe.)—§ The temple of Cihna. (El templo de Cihna.)  
|| Prickly leaf of the pine-apple. (La hoja picante de la piña.)

	Plate. Lámina.	Figure. Figura.		Plate. Lámina.	Figure. Figura.
* Mizquic . . . . .	XXI . . . . .	3	Quauhcolmatl . . . . .	XLII . . . . .	23
Mizquiyahuala . . . . .	XXIX . . . . .	7	Quauhcomacincó . . . . .	XLII . . . . .	8
* Mixtlán . . . . .	NLVIII . . . . .	5	Quauhthetelco . . . . .	L . . . . .	6
* Molanco . . . . .	LVII . . . . .	2	Quauhthinchán . . . . .	XLIV . . . . .	7
Molotla . . . . .	XXIV . . . . .	8	* Quauhthitlán . . . . .	XXVIII . . . . .	1
			* Quauhthlán . . . . .	XXVI . . . . .	3
Nacochtlan . . . . .	XLIV . . . . .	19	* Quauhthochco . . . . .	L . . . . .	1
Nepoalco † . . . . .	XXVII . . . . .	17	Quauhycan . . . . .	XXIII . . . . .	19
Nextitlán . . . . .	XXI . . . . .	10	Quauxilotitlán . . . . .	XLVI . . . . .	3
Nochcoc . . . . .	XL . . . . .	4	Quauxumulco . . . . .	XLIII . . . . .	6
* Nochiztlán . . . . .	XLV . . . . .	6	Queçalmaca . . . . .	XXX . . . . .	3
Nochtepec . . . . .	XXXVIII . . . . .	5	Quechulac . . . . .	XLIV . . . . .	2
			* Quiyauhteopan . . . . .	XLII . . . . .	21
Ocelotepec . . . . .	LIV . . . . .	5	Tallacha . . . . .	XXXIV . . . . .	35
Ocoapan . . . . .	XLI . . . . .	8	Tamaçolan . . . . .	XLV . . . . .	8
Ocoatepec . . . . .	XXXIV . . . . .	7	Tamacolapan . . . . .	XLV . . . . .	3
Ocpayucan . . . . .	XXIV . . . . .	14	Teacalco . . . . .	XXII . . . . .	7
Octlán . . . . .	XLVI . . . . .	8	* Tecalco . . . . .	XXI. V . . . . .	8, 12
* Ocuilán . . . . .	XXXVI . . . . .	1	* Tecalco . . . . .	XLIV. X . . . . .	5, 12
Ohuapa . . . . .	XXXIX . . . . .	3	Tecamachalco . . . . .	XLIV . . . . .	3
Olac . . . . .	XX . . . . .	12	* Tecapatitlán . . . . .	LV. XVIII . . . . .	7, 12
Olinalán . . . . .	XLII . . . . .	22	Teciutlán . . . . .	LIII . . . . .	3
Olintepec ‡ . . . . .	XXVI . . . . .	6	Tecmilco . . . . .	XLIII . . . . .	2
Otlatitlán . . . . .	XLVIII . . . . .	3	Tecoçauthla . . . . .	XXXIII . . . . .	7
Oxichán . . . . .	LI . . . . .	4	Tecoçuca . . . . .	XXIII . . . . .	14
Oxitipán . . . . .	LVI . . . . .	5	Tecoloapan . . . . .	XX . . . . .	5
Oxitlán . . . . .	XLVIII . . . . .	11	* Tecpaçinco . . . . .	XXVI. VIII . . . . .	18, 3
* Oztoma . . . . .	XXXIX . . . . .	49	Tecpan . . . . .	XXXIV . . . . .	2
Oztotlapecho . . . . .	XLIV . . . . .	17	Tectipa . . . . .	XXXVIII . . . . .	4
			Tehuahuac . . . . .	XXX . . . . .	5
Papantla . . . . .	LIV . . . . .	4	Tehuiloçoca . . . . .	XXVIII . . . . .	2
Petlatlán . . . . .	XL . . . . .	6	Tehuizco . . . . .	XXVI . . . . .	21
Platanala . . . . .	XLII . . . . .	38	Teloloapan . . . . .	XXXIX . . . . .	10
Pomotlán . . . . .	XL . . . . .	3	Temazcalapa † . . . . .	XXII . . . . .	16
* Puctlán . . . . .	XLVIII. XVII . . . . .	17, 16	Temohuazan . . . . .	XXIX . . . . .	5
			* Tenantzinco . . . . .	XXXVI . . . . .	6
Quachqueçaloya . . . . .	XXXII . . . . .	3	Tenuchtitlán ‡ . . . . .	XIX . . . . .	16
* Quahuacan . . . . .	XXXIV. V . . . . .	1, 6	Teocalcinco . . . . .	XXIV . . . . .	2
Quahnitleyçeo . . . . .	XXVI . . . . .	7	Teociocan . . . . .	LI . . . . .	6
Qualac . . . . .	XLII . . . . .	24	* Teocuitlatlán . . . . .	XLVI . . . . .	6
Quatlatlah . . . . .	XLIV . . . . .	9	Teonochtítla . . . . .	XLIV . . . . .	13
Quatzontepec . . . . .	XLVI . . . . .	7	Teopantlán § . . . . .	XLIV . . . . .	14
Quaubgmecan § . . . . .	XXIII . . . . .	16	Teotenanco . . . . .	XXXV . . . . .	10
* Quahnahuac . . . . .	XXIV . . . . .	1	Teotlalpan . . . . .	LIII . . . . .	7
* Quauhpanoaya . . . . .	XXXIV . . . . .	34	Teotlitlán ¶ . . . . .	XLVIII . . . . .	9
Quauhquechulan . . . . .	XLIV . . . . .	12			

† The place of numbering. (El lugar de la numeracion.)

‡ The hill of earthquakes. (La colina de los temblores.)

§ Place of the veil of eagles' feathers. (Lugar del velo de plumas de águilas.)

† The place of the vapour bath. (El lugar del baño de vapor.)

‡ Mexico. (México.)

§ The country of the pyramid. (El país de la pirámide.)

¶ The country of divine darkness. (País de la divina oscuridad.)

	Plate.	Figure.		Plate.	Figure.
	Lámina.	Figura.		Lámina.	Figura.
Teotliztacon . . . . .	XXXVIII . . . . .	6	Tlalcuechahuaya . . . . .	XLVI . . . . .	10
* Tepeacac † . . . . .	XLIV. X. . . . .	1, 4	Tlalticapa . . . . .	XXVI . . . . .	10
Tepechpan . . . . .	XX . . . . .	6	Tlamacazapa . . . . .	XXXVIII . . . . .	7
Tepechupa . . . . .	XXII. . . . .	5	* Tlapa † . . . . .	XXI . . . . .	1
* Tepecuacuico . . . . .	XXXIX. VIII. . . . .	1, 8	* Tlapacoyan . . . . .	LII . . . . .	1
Tepemaxalco . . . . .	XXXV . . . . .	11	Tlapanicytlan . . . . .	LI . . . . .	3
Tepepulan . . . . .	XX . . . . .	11	Tlaticapa . . . . .	LIV. . . . .	2
Tepetitlan . . . . .	XXXIII. . . . .	5	* Tlatilulco . . . . .	XIX. . . . .	21
Tepetlacalco . . . . .	XX . . . . .	4	* Tlatlahuquitepec . . . . .	LIII. . . . .	1
Tepetlaoztoc . . . . .	XXII. . . . .	10	Tlayacapa . . . . .	XXVI . . . . .	16
Tepetlapa . . . . .	XXIII . . . . .	12	Tlaxalttecatl . . . . .	XLIV . . . . .	23
Tepetlhuicacan . . . . .	XXXV. . . . .	4	Tochtepec . . . . .	XLVIII. . . . .	1
Tepexahnualco . . . . .	XXXVIII . . . . .	8	Tolimani . . . . .	XLII. . . . .	7
Tepexic . . . . .	XLIV . . . . .	10	Tonanytla . . . . .	XXII. . . . .	8
Tepoxaco . . . . .	XXVIII. . . . .	5	Tonathiucó ‡ . . . . .	XXXVI. . . . .	8
Tepoztitla . . . . .	XLII. . . . .	10	* Totolapa . . . . .	XXVII. . . . .	19
* Tepoztla . . . . .	XXVI. VIII . . . . .	13, 2	Totolcinco . . . . .	XXII. . . . .	2
Tepuzculula . . . . .	XLV . . . . .	5	Totomixtlahuacan . . . . .	XLI. . . . .	12
* Tepuztlan . . . . .	XLIII . . . . .	3	* Tototepec . . . . .	XLVIII . . . . .	13
Tequaloyan . . . . .	XXXVI. . . . .	7	Tototlan . . . . .	L. . . . .	3
Tequemecuan . . . . .	XX. . . . .	7	Toyac . . . . .	XX . . . . .	7
* Tequixguiac . . . . .	XXXI. . . . .	3	Toztlan . . . . .	XLVIII . . . . .	56
Tetenanco . . . . .	XXXVIII . . . . .	10	* Tulancingo . . . . .	XXXII . . . . .	6
Tetenanco . . . . .	XLI. . . . .	13	* Tuluca . . . . .	XXXV . . . . .	1
Tetenanco . . . . .	XLIV . . . . .	22	* Tuchpa . . . . .	LIV. . . . .	1
Tetepanco . . . . .	XXIX . . . . .	3	Tzanayalguilpa . . . . .	XXXIII. . . . .	3
Teticpa . . . . .	XLVI . . . . .	9	Tzapotitlan . . . . .	XXI . . . . .	5
Tetlapanaloya . . . . .	XXXI. . . . .	4	Tzicapuzalco . . . . .	XXXVIII . . . . .	9
* Teteutlan . . . . .	XLVIII. VII. . . . .	18, 6	Tzilacaapam . . . . .	XLII. . . . .	37
Teucoltzapotlan . . . . .	L. . . . .	2	Tzinacanoztoc . . . . .	XLVIII . . . . .	12
Texopan . . . . .	XLV . . . . .	2	Xala . . . . .	XLII. . . . .	26
Tezacoac . . . . .	XXI . . . . .	2	Xalac . . . . .	XXX. . . . .	7
Tezcatepec . . . . .	XXIX . . . . .	6	Xalac . . . . .	XXXI. . . . .	2
Tezcatepetonco . . . . .	XXXI . . . . .	8	* Xalapan . . . . .	XXVIII. . . . .	4
Ticcatepec . . . . .	XXII. . . . .	12	Xaloztoc . . . . .	XXVI . . . . .	17
Ticayuca . . . . .	XXIII . . . . .	11	* Xaltepec . . . . .	XLV. . . . .	7
Tlaahuililpa . . . . .	XXIX. . . . .	9	Xaxahpan . . . . .	XX. . . . .	2
Tlachmalacac . . . . .	XXXIX. . . . .	5	Xayaco . . . . .	XLVIII. . . . .	2
* Tlacho . . . . .	XXXIII. . . . .	2	Xicalhuacan . . . . .	XXXI. . . . .	5
* Tlacho . . . . .	XXXVIII . . . . .	1	Xicaltepec . . . . .	XXXV. . . . .	3
* Tlachquiauco . . . . .	XLVII. . . . .	3	Xicaltepec . . . . .	XLVIII . . . . .	10
Tlachyahualco . . . . .	XXII. . . . .	4	Xico . . . . .	XXI. . . . .	6
Tlacocautitla . . . . .	XLII. . . . .	6	* Xihuacan . . . . .	XL. XII. . . . .	7, 19
Tlacotlal . . . . .	XLVIII. . . . .	49	Xilocinco . . . . .	XXVIII. . . . .	7
Tlacoxiucho . . . . .	XXI . . . . .	9	* Xilotepec . . . . .	XXXIII. . . . .	1
Tlaguilpa . . . . .	XXIII . . . . .	15	Xiloxochitlan . . . . .	LII . . . . .	2
Tlajacac . . . . .	XXVI . . . . .	20	* Xiuhtepec . . . . .	XXIV . . . . .	10
Tlalatlaoco . . . . .	XXXIV. . . . .	4			

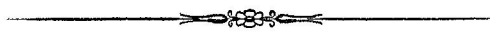
† On the point of the hill. (Sobre el punto de la colina.)

‡ The red country. (El país rojo.)

‡ The place of the sun. (El lugar del sol.)

	Plate.	Figure.		Plate.	Figure.
	Lámina.	Figura.		Lámina.	Figura.
* Xochichiuca . . . . .	XXIX. IX. . . . .	4, 12	Yhcateopa . . . . .	XXXIX. . . . .	50
* Xochimilcaiceno . . . . .	XXVI. II. . . . .	2, 7	Yhcateopan . . . . .	XLI. . . . .	3
Xochitepec . . . . .	XXIV . . . . .	6	Yhcatl . . . . .	XLII. . . . .	25
Xochiquauhfitlan . . . . .	LII . . . . .	3	Yhcatlan . . . . .	XLII. . . . .	9
* Xoconocho . . . . .	XLIX . . . . .	1	Yhcatlan . . . . .	LVII. . . . .	45
Xocotla . . . . .	XLI. . . . .	2	* Yoalan . . . . .	XXXIX. . . . .	6
* Xocōtytlan . . . . .	XXXVII . . . . .	8	* Yoalan . . . . .	XLI. . . . .	7
Xocoyocan . . . . .	LVII. . . . .	5	* Yoaltepec † . . . . .	XLII. . . . .	35
Xocoyoltepec . . . . .	XLIII . . . . .	4	Yopico . . . . .	XX . . . . .	3
* Nolochiuhyan . . . . .	XL . . . . .	12	Ytztepec . . . . .	LIII. . . . .	8
Xomezocan . . . . .	XXXI . . . . .	6	Ytzteyocan . . . . .	L. . . . .	7
Nonoctla . . . . .	LIII. . . . .	6	Ytzacan . . . . .	XLIV . . . . .	11
Noxontla . . . . .	XXIV . . . . .	11	Yxcoyemec . . . . .	LIII. . . . .	9
* Yacapichtia . . . . .	XXVI . . . . .	15	Yxicaya . . . . .	XLII. . . . .	39
* Yanantitlan . . . . .	XLV. XI. . . . .	4, 9	Yxmatlatlan §. . . . .	XLVIII. . . . .	61
Yaotlan † . . . . .	XLVIII . . . . .	60	Yxquemecan . . . . .	XXII. . . . .	14
Yaonahuac . . . . .	LIII. . . . .	10	Yzamatilla   . . . . .	XXVI. . . . .	12
* Yauhtepec . . . . .	XXVI . . . . .	14	Yzmiguilpa . . . . .	XXIX. . . . .	8
Yayauguitlalpa . . . . .	LIII. . . . .	5	* Yztapan . . . . .	XL. XIII. . . . .	5, 12
Yecochinanco . . . . .	XLIV . . . . .	6	* Yztepec . . . . .	XXIV . . . . .	15
Yhcaatoyac . . . . .	XLII. . . . .	40	Yztla . . . . .	XXIV . . . . .	13
			Yuohuizquilocan . . . . .	XXXIV. . . . .	8

† The country of war. (El país de la guerra.)—‡ The hill of heaven. (La colina del cielo.)—§ The country of Yxmatla. (El país de Yxmatla.)—|| The country of paper of the palm. (El país del papel de palma.)



# INDEX

TO THE

## NAMES OF PERSONS AND OFFICES.

(ÍNDICE PARA LOS NOMBRES DE LAS PERSONAS Y OFICIOS.)

	Plate. Lámina.	Figure. Figura.		Plate. Lámina.	Figure. Figura.
ACACITLI . . . . .	I . . . . .	4	Ochpaniztli ¶ . . . . .	XLIX . . . . .	9
Acamapich . . . . .	II . . . . .	4	Omeqñh Tezcacoacatl . . . . .	XVIII . . . . .	9
Acatliyacapanecatl . . . . .	LXIX . . . . .	20	Otoni . . . . .	LXV . . . . .	17
Ahuexotl . . . . .	I . . . . .	4	Petlacalcatle . . . . .	XX . . . . .	4
Ahuicoçin . . . . .	XII . . . . .	9	Petlacalcatle . . . . .	LXXI . . . . .	41
Atenpanecatl . . . . .	LXVI . . . . .	9	Quachic . . . . .	LXV . . . . .	49
Atonal . . . . .	VII . . . . .	4	Quapan . . . . .	I . . . . .	2
Atototl . . . . .	I . . . . .	10	Quauhnoctli . . . . .	LXVI . . . . .	7
Axayacaci . . . . .	IX . . . . .	5	Quauhtlatoa . . . . .	VI . . . . .	5
Axayacaci . . . . .	XIX . . . . .	18	Quauhtlatoa . . . . .	XIX . . . . .	49
Calmeac † . . . . .	LXII . . . . .	3	Teachcauh . . . . .	LXII . . . . .	6
Chimalpupuca . . . . .	IV . . . . .	5	Tecineuh . . . . .	I . . . . .	5
Cihuateocali ‡ . . . . .	LXV . . . . .	7	Tectli . . . . .	LXIX . . . . .	44
Quincacali § . . . . .	LXII . . . . .	7	Tectli . . . . .	LXIX . . . . .	47
Ezguaguacatl . . . . .	LXVI . . . . .	10	Tectli Myxcoatlaylotlac . . . . .	LXIX . . . . .	45
Ezguaguacatl . . . . .	LXIX . . . . .	18	Tecutli . . . . .	LXV . . . . .	6
Huehuemoteccoma . . . . .	VII . . . . .	4	Tegigua . . . . .	LXIII . . . . .	45
Huicilyhuitl . . . . .	III . . . . .	4	Telpuchtlato . . . . .	LXIV . . . . .	47
Huitznahuatl . . . . .	LXVIII . . . . .	22	Telpuchtli . . . . .	LXIX . . . . .	4
Huiznahuac    . . . . .	XIX . . . . .	4	Tenuch . . . . .	I . . . . .	6
Huiznatl . . . . .	LXVII . . . . .	4	Teponaztli †† . . . . .	LXIV . . . . .	4
Mixcoatl Tlacatectli . . . . .	XVII . . . . .	3	Tequihua . . . . .	LXVIII . . . . .	4
Moquihuix . . . . .	IX . . . . .	2	Tequixquinahuacatl . . . . .	LXIX . . . . .	22
Moquihuix . . . . .	XIX . . . . .	20	Tezcacoacatl . . . . .	LXVI . . . . .	42
Motēccoma . . . . .	XIV . . . . .	8	Ticoçicatziu . . . . .	XI . . . . .	7
Motēccoma . . . . .	LXX . . . . .	2	Ticocyahuaacatl . . . . .	LXVI . . . . .	43
Ocelopan . . . . .	I . . . . .	3	Ticocyahuaacatl . . . . .	LXVIII . . . . .	23
			Tlacatecatl . . . . .	LXV . . . . .	21
			Tlacatecatl . . . . .	LXVIII . . . . .	20

† Temple. (Templo.)—‡ Temple. (Templo.)—§ Temple. (Templo.)—|| Temple. (Templo.)—¶ Name of a Mexican month. (Nombre del mes mexicano.)—†† An instrument of music. (Un instrumento de música.)



	Plate.	Figure.		Plate.	Figure.
	Lámina.	Figura.		Lámina.	Figura.
Tlacatecatl.....	XVIII.....	2	Tlilancalqui †.....	XVIII.....	10
Tlacatectli.....	XVIII.....	4	Tlilancalqui.....	LXVI.....	8
Tlacatectli.....	XVII.....	6	Tocintecatl.....	LXVI.....	14
Tlacaxipehnaliztl †.....	XLIX.....	12	Xiuheaq §.....	I.....	9
Tlacochealcatl.....	LXVI.....	11	Xocoyol.....	I.....	8
Tlacochealcatl.....	LXVIII.....	21	Xomimitl.....	I.....	7
Tlacohtectli.....	XVII.....	1			
Tlacohtectli.....	XVII.....	14	Yxcoaçi.....	V.....	4
Tlamazqui.....	LXII.....	2	Yxcoaçi.....	XIX.....	17
Tlamacazqui.....	LXIII.....	4			

† The name of a Mexican month. (El nombre del mes mexicano.)—‡ The house of darkness. (La casa de la oscuridad.)

§ Blue sandal. (La sandalia azul.)